

# Zarja — The Dawn

URADO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION



*Steve  
Fitzgerald*



*Robin  
Green*



*Rebecca Lynn  
Volk*



*Jennifer  
Grisham*

**CONGRATULATIONS TO OUR ACADEMIC STARS —  
THE 1993 SCHOLARSHIP WINNERS!**

# ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA - THE DAWN, 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615

NO. 9 SEPTEMBER, 1993 VOL. 65

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America —  
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August — izhaja vsak  
mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$15.00 — naročnina \$15.00  
letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA  
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432  
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the  
hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo  
izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615  
Telephone: (312) 548-8878

## HAPPY BIRTHDAY SEPTEMBER

### Presidents:

- Sep. 5 - Ann Kapel, Br. 100, Fontana, CA
- Sep. 7 - Freda Michelitch, Br. 103, Washington, D.C.
- Sep. 10 - Agnes Widina, Br. 26, Pittsburgh, PA
- Sep. 17 - Stavia Dobersek, Br. 12, Milwaukee, WI
- Sep. 24 - Mildred Lipnos, Br. 42, Maple Hgts., OH
- Sep. 27 - Florence Holland, Br. 35, Aurora, MN

### Secretaries:

- Sep. 2 - Joanne Ponikvar, Br. 54, Warren, OH
- Sep. 9 - Helen Sebastiani, Br. 22, Bradley, IL
- Sep. 10 - Mary Dezman, Br. 12, Milwaukee, WI
- Sep. 16 - Mary Satkovich, Br. 97, Universal, PA
- Sep. 28 - Patricia Adamic, Br. 105, Detroit, MI

## MINN STATE CONVENTION

Branch 19, Eveleth, Minnesota hosts the annual Zveza Day in Minnesota taking place on Sunday, Sept. 12, 1993 at Holy Spirit Church in Virginia. Registration of delegates and visitors begins at 9 a.m. Hope to see all Minnesota members there!

Jean Korsman, Regional President for Minnesota

## DATES TO REMEMBER

- Sept 12 - MINNESOTA STATE DAY, Br. 19, Eveleth, MN  
Host, Holy Spirit Church, Virginia, MN, 9 a.m.  
Registration
- Sept 15 - COMMEMORATIVE MASS, Br. 32, Euclid, OH,  
St. Christine's Church, 7:30 p.m. followed by meet-  
ing, SSH, Rechar Ave.
- Sept 26 - GRAPE HARVEST DANCE, Br. 20, Joliet, IL
- Oct 3 - ILL-IN REGIONAL CONVENTION and 65th An-  
niversary of Br. 20, Joliet, IL
- Oct 17 - OHIO-MICHIGAN REGIONAL CONVENTION,  
Tribute to Br. 15, Cleveland (Newberg), OH, St.  
Lawrence Church
- Oct 17 - FUNDRAISER, Br. 17, West Allis, WI
- Oct 20 - CHINESE AUCTION, Br. 32, Euclid, OH

## ILLINOIS-INDIANA STATE CONVENTION Oct. 3rd in Joliet

On Sunday, October 3, Joliet, Br. 20 will celebrate its 65th Anniversary in conjunction with the Illinois-Indiana Regional Convention.

The days' festivities will begin with the Convention meeting 9 a.m. in Ferdinand Hall where a continental breakfast of rolls, juice and coffee will be served. The meeting will be followed by Mass at 11:30 a.m. at St. Joseph's Church. After Mass, we will host a dinner at the Louis Joliet Renaissance Center in Joliet City Center (just a stone's throw away from "Harrah's Casino - Joliet" boat dock).

Convention Co-Chairmen are Mildred Pucel and Judith Derlinga. Jo Lustick is in charge of the Patron Book; Helen Pluth and Char Kobe are hostesses for the morning coffee; and Diane and Marie Kalcic are doing the table decorations. Other committee chairs are Olga Ancel, Historian; Mary Anzele, Hospitality; Deanie Gudac, Publicity; and Diane Hrubos, Secretary. Tickets are \$10. The price includes the continental breakfast and the dinner. There will be a cash bar.

For ticket information contact Pat Figurowski (815) 741-1863, or Mary Kay Demick (815) 723-2324.

Deanie Gudac

\*\*\*\*\*

# INDEPENDENT SAVINGS

## IS NOW



# METROPOLITAN SAVINGS BANK

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865



## NATIONAL PRESIDENT'S MESSAGE

### ARE YOU A GOOD TEAM PLAYER?

It's Regional Convention time, a time for our branches to renew friendships, discuss business matters and enjoy the festivities of the day.

In recent years we have been hearing the word "Team" used among many organizations, encouraging others to get involved in societies such as our beloved organization, the S.W.U. of America. To stress the importance of being a good team player, we need to define qualities of a good team player.

**1. A willingness to sacrifice for the benefit of the team.** For a team to be successful, it must merge many personalities into one unit. The emphasis is not on individual recognition when you're part of the team, and that's the way it should be. If you're a good team player, that won't bother you. You'll be happy to "bask in the glory" the entire team gets from doing a job well.

**2. A willingness to let the team leader lead.** You should be willing to let the team leader lead the group that has been assembled. Just as you were chosen because of your special skills, so was the team leader. An effective team player can become the next team leader.

**3. The ability to contribute your best as a team member.** If you have always been a "loner" or feel you don't work well as part of the team, remember that you have some special skill and you should do your best to contribute in your specialized area.

**4. A spirit of compromise.** Teams usually make decisions by consensus. Everyone speaks their mind and then the decision is made. It is your obligation as a team member to support the decision in public. Usually serving on a team

means abiding by its decisions, and to arrive at those decisions usually means we must be able to compromise.

**5. A willingness to try something new.** Good team members are like good explorers. They are always looking for something new. The old ways may be quite good and logical, but that doesn't mean there isn't room for improvement. Usually the best team members keep an open mind.

**6. The ability to see things clearly and to solve problems easily.** Often teams are assembled from many different disciplines, and it is important to be able to see things clearly. If you can accurately define the problem it is half solved. Cultivate a problem solving ability, and you'll be asked to serve on many teams.

In addition to the above qualities, it is important for each of us to **reflect on our attitude.** For the next 30 days treat everyone with whom you come in contact as the most important person on earth. If you'll do this for the next 30 days, you'll do it for the rest of your life.

*A WINNER works harder than a Loser and has more time;*

*A Loser is always "too busy" to do what is necessary.*

*A WINNER makes commitments;*

*A Loser makes promises.*

May God continue to guide all of our students as they begin a new school year! Perseverance, commitment and prayer will ultimately result in good grades and success in future endeavors.

*Victoria "Tory" Bobence*

**THANK YOU!**  
**Hvala lepa!**

#### *Dear Contributors to the Scholarship Fund!*

Thank you once again for your very generous support of the Slovenian Women's Union Scholarship Program. In the first six months of 1993 your contributions have already exceeded the total contributions for all of 1992! You may have various reasons for sending in your contributions but the result is the same - YOU help keep alive the DREAM. The dream of the Slovenian immigrant is the same dream of the young Slovenian-American student today - to have the opportunity to attain the education necessary for a better way of life.

*Carita Girman*







# Looking Back

---

# to the Future

## BR. #34, SOUDAN, MINNESOTA



**Soudan Underground Mine State Park, located on the south shore of Lake Vermilion in northern Minnesota. This is the headframe built over the underground Soudan iron mine. It has 27 levels of horizontal passages, some of which extend as much as a mile in two directions from the shaft. The deepest level is nearly a mile below ground. This is one of the mines the men of our Slovenian families worked in the early part of this century. Since the closing of the mine, it has become a state park.**

### Part II

*The families that lived on the Iron Range were pioneers and had to struggle through many hardships in the mining industry before they could reap the benefits of industrial and union progress.*

*Back in the 1900s, mules hauled small cars of ore; wages were small, only \$2.00 a day and the miners worked six days a week from six in the morning until six at night. During the winter months a miner hardly ever saw daylight except on Sunday.*

*The miner's wife lived in constant fear of a mining accident or the possibility of contracting tuberculosis, a prevalent sickness among the miners in the early years. Many a lady was widowed because of the mines.*

*Life was a struggle with very little money on which to sustain a large family but the Slovenian woman on the Iron Range was as tough as the iron which would be made from the ore her husband dug. She sewed clothing for her children, planted a vegetable garden, kept farm animals for butchering, used ripened fruit and berries for desserts or preserves and generally managed to raise a large family despite the obstacles in her way. Her parents did that in Slovenia and she learned to survive as well. That was the tradition. That was the strength of the Slovenian woman. She would survive and those in her care would survive through hard work and prayer.*

*A few hours each month the Slovene ladies on the Iron Range had managed to attend a meeting of their branch strictly for social reasons. There was conversation, light refreshments, sharing of happy and sad moments and there was bonding.*

*The history that we are trying to document is dedicated to these fine pioneer-immigrant ladies not only in Minnesota but throughout all the American-Slovene communities. Each region provided its hardships and the SWU which they loved and enjoyed and worked hard to organize must be preserved. This era can never be repeated. It is unique.*

**Irene M. Odorizzi,  
Heritage Director**



An early branch 34 report in Zarja (1930)

“ZARJA”

MESEČNIK ZA SLOVENSKO ŽENSTVO V AMERIKI.

Štev. (No.) 10.

April, 1930.

Letnik (Volume) 2.

**PODRUŽNICA ŠT. 34 S.Ž.Z.,  
SOUDAN, MINN.**

Najprvo pozdravim ves glavni odbor v imenu vseh članic naše podružnice in se lepo zahvalim za poslano nagrado v znesku \$10.00. Dal Bog, da bi še mnogo let delovale v blagor SŽZ.!

Ker je naša podružnica še mlada, ne bomo razmotrivala radi konvencije. Me bomo zadovoljne, kar bodo delegatinje in glavne odbornice sklenile. Palic ali šib me ne bomo rabile.

Pri nas pridemo rade k sejam. Prinesemo vsak svoj donesek, potem se pa malo pogovorimo, katera bo več članic pridobila sedaj spomladi.

Za moj zadnji god in rojstni dan so mi članice priredile "Surprise Party". Ko me ni bilo doma, so skupaj nanosile take fine in lepe reči, da sem mislila, da tako lepe reči samo angeljci z nebes prinesejo. Nisem mislila, da imam toliko prijateljev. Prišle so celo iz 32 milj oddaljenega Eveletha in sicer Miss Rose Vajda, Mrs. John Bajok in hčerka Helen, Mrs. Nikolaj Tomec in hčerke Anna in Margaret. One so prinesle "Birth-day Cake", katerega je vsak pohvalil. Bil je okrašen z 72 svečami, kar se malo kdaj vidi.

Za to izkazano prijaznost se najlepše zahvaljujem vsem, ki ste se udeležili in na eden ali drug način kaj pripomogli. Bog naj vam povrne! Če še kaj časa živim in bom zdrava, bom skušala vam povrniti.

Pozdravim vse članice SŽZ. in z Bogom!

Frances Loushin.

\* \* \*



Angela Tekautz



Mary Vollendorf



Mary Pahula, left with Mary Gornick

**CHRONOLOGY OF HISTORICAL YEARS (Continued) 1978-1979**

April 19, 1978 - Mary Vollendorf conducted the meeting again, the branch decided to go to Ely to Vertin's for the last meeting before summer.

September 20, 1978 - Barbara Yapel presided over meeting. Angeline Grahek joined our branch. MN Day was in Aurora, Victoria Bobence was elected MN Regional President of SWU. Our branch received a copy of the book, "Footsteps Through Time" by Irene Odorizzi. October 18, 1978, meeting presided by Mary Vollendorf. November 15, 1978 Barbara Yapel presided. 15 members attended a 50th Anniversary celebration of the Ely, SWU.

February 13, 1979 - Mother of the Year - Molly Wilson. Delegate to convention in Duluth, Barbara Yapel. It was decided to display the SWU Emblem on the casket of deceased members. \$10 will be given for high masses for deceased members. A new book for the secretary & treasurer was approved.

April 18, 1979 - \$10 donation for masses for Barbara Yapel. We sent \$7.50 to the ZARJA commemorating the 50th year of our branch. National convention in Duluth on May 20-23, will be attended by Tory Bobence, Regional President and branch member. Fred Pahula, an early recipient of a scholarship from SWU has been invited to the convention to give a report.

May 16, 1979 - 22 members attended a pot luck dinner. Theresa Pahula, Mary Pahula and Angela Tekautz were with us after having been absent because of illness. It was decided to honor Barbara Yapel in the 50th Anniversary issue of the ZARJA magazine. We have six new members and one junior member. Fr. Kryspin was our guest.

May 1979: Mary Pahula was guest of honor at a coffee party held at her home on Sunday, May 6 at 3 p.m. We honored Mary for her 50 years as Secretary-Treasurer. An arrangement of flowers was presented to her by the local

OUTSTANDING MEMBERS OF BRANCH #34

MARY ERCHUL

Mary was born in Slovenia on March 22, 1887 and emigrated to Soudan, MN in 1907. She was married the same year to John Erchul at St. Martin's Catholic Church.

Mary Erchul joined Branch 34 in 1936, becoming a prominent member-officer who was instrumental in reorganizing the branch after it had lost some of its initial vitality. Many of the early officers had small children and the family responsibilities requiring countless hours of domestic work, therefore the officers and members were unable to find time for organizational activities which required hours of time. Thus the branch enjoyed the social aspects of only a few monthly meetings each year.

In 1953, Mary Erchul with the assistance of Minnesota State President, Mary Lenich of Br. 19, took it upon herself to canvas the Slovenian community by going door to door and securing 30 new members who made a lasting commitment to Branch 34. She was able to raise the membership in Soudan from 19 members to 49 active ladies.

At that time Mrs. Lenich was a guest of Mrs. Erchul, and Agnes Erchul, Mary's daughter, would wine and dine the ladies after their recruiting experience each day.

The Branch treasury need revitalization as well and Mary made and donated a 6 x 9 braided rug which was raffled. The proceeds were assigned to the Branch treasury. The meetings, scheduled for Sunday afternoon, were held at the Catholic Men's Club in Tower since there wasn't a Catholic Church in Soudan. The ladies baked delicious layer cakes and krofe which served as refreshments for the meetings.

Mary Erchul assumed the office of President from 1950 to 1956 after which her daughter Agnes Dragovan Mattsan took over the office from 1957-1962. Agnes later gave up the presidency because it conflicted with her fraternal pos-

branch and she also received a gift from national headquarters.

September 1979 - Five members attended MN Day in Duluth and we accepted being hosts for MN Day in 1980. We approved a donation to the scholarship fund in memoriam to our founder, Marie Priland, who passed away.

October 16, 1979 - The 50th Anniversary of Br. 34 was celebrated with a 5:30 mass, with Fr. Kryspin officiating. A pot luck dinner was held afterward, cut flowers and gold candles decorated the tables. Adeline Mustonen read a brief history she had written from minutes translated by Sophie Spollar for the years 1929 to 1954. Helen Adkisson presented a gavel to the branch in memory of her mother, Helen Mesojedec, a charter member of the branch. An anniversary cake, made and decorated by Tory Bobence was served at the conclusion of the evening.

Chronology to be continued

ition with the KSKJ. Agnes had taken over her father's office when he was unable to continue in that position.

Mrs. Erchul was voted outstanding Slovenian Mother of the Year and with her began the "Mother Of The Year" activity which is now held in most branches on an annual basis.

Mrs. Erchul was named Minnesota Slovenian Mother of the Year in 1953 and is the mother of eleven children, three of which entered the Benedictine Covent, (Sisters, Antonia, Maxine and Gervase, respectively). Other daughters were: Olga Nykanen of Detroit, Frances Bizal of Chisholm, Margaret Schmidl of Chicago, Agnes Dragovan of the Soudan, Victoria Bobence, National President of the SWU from Ely; sons were: Joseph Erchul of San Diego and Benedict Erchul of Ely.

*Mary Erchul is not to be confused with a charter member with the same name.*

MARY PAHULA

Mary Pahula, a charter member, was elected the first Secretary and remained in that position for fifty years. She was a lovely person and held the branch together for many years despite the hardships -- heating the meeting place, arranging each meeting, taking charge of entire sales projects while never missing a meeting. Even when ill she managed to attend some meetings.

Her records, written in Slovenian until Jan. 1955, were careful and thorough and translated by Sophie Spollar for the 50th Anniversary of Branch 34, celebrated in 1979. Mary continued as Treasurer of the Branch until 1979.

Mrs. Pahula was married in 1909 to John Pahula. Widowed at the age of 26 she faced the task of raising her six children ranging in age from six months to eight years. She undertook the task of supporting her six youngsters with



Adeline Mustonen and Tory Bobence in Slovenian national dress on a parade float with the Poderzay family, Tower Centennial, 1984.

no government assistance and two children went to college and became teachers.

She always donated hand-work for projects and raffles. Tony Bobence, who later assumed Mrs. Pahula's office as Secretary-Treasurer, states, "She was an important officer of our branch."

Mary Pahula died on July 28, 1980 after suffering from cancer for about 18 months and will be remembered as a cheerful, well-loved lady and as a tireless worker in the organizations in which she held membership.

### ANGELA PAVLICH

Angela Pavlich, in addition to her many duties at home as the mother of one son and ten daughters, found time to be an active member in many organizations. She was a charter member of Branch 34 and in 1929, was elected the first president of the branch, for two years. She then assumed the office of treasurer for a few years and every year thereafter was elected to some office, until 1953.

Mrs. Pavlich shocked the community when she suffered a cerebral hemorrhage after a busy day with her housework and no apparent indication of her condition.

Her daughter, Adeline Mustonen, became President of Br. 34, in 1979, fifty years after her mother and has been President ever since. Other daughters belonging to the SWU: Emma Betourne, Rec. Sec. of Br. 34; Theresa Berg, Rockford, IL; Agnes Yapel, St. Paul, MN and many grandchildren are members of the SWU.

### MARY GORNICK

A charter member of Branch 34 and the first treasurer enjoys good health and attends all the meetings even though she celebrated her 87th birthday on Jan. 17, 1993. Mary served as auditor of the branch from 1937-38 and from 1973 to the present. She is to be congratulated on retaining her active position with Branch 34.

### SISTER BONIFACE (MARY DRAGOVAN)

Sister Boniface joined the branch and then entered the convent. She is now at the St. Scholastica Priory in Duluth and has joined the branch in some of the activities. Everyone agrees that Sister is a delightful person to know.

### BARBARA YAPEL

Barbara was a most influential lady in the community and the Slovenian Women's Union. She was the ZARJA reporter for the branch and wrote beautiful articles. Barbara was always very prompt and meticulous. Tony Bobence mentioned, "everyone loved her. She was a beautiful Christian woman and a marvelous person."

Born in 1906, she graduated from Tower-Soudan High School and attended the College of St. Scholastica, which in those days was very unique, until the passing of her mother, Barbara Nemanich, when she returned home to care for the family.

Barbara and Anthony Yapel married in 1935 and became parents of two sons and a daughter: Dr. Anthony Jr. a research chemist, George, a teacher, and Barbara, a medical technologist.

Barbara Yapel not only reported for the branch 34 in the ZARJA but faithfully reported all activities of St. Martin's Catholic Church, Soudan Altar Society, K.S.K.J. Lodge and The Council of Catholic Women. This meant she was present at all the meetings of these organizations and missed only when she was ill or out of town.

The local paper described her, "She was a dedicated, diligent worker who was noted for her vigor and zeal in the church activities and organizations."

Adeline Mustonen states, "She was a friendly, cheerful, kind person who enjoyed people and had compassion and understanding for everyone. She never said an unkind word about anyone and in turn people always spoke of her with respect and love.

### MARY VOLLENDORF

Mary joined the SWU in 1954, and served as vice president from 1977-1987, when she was elected as Secretary-Treasurer to replace Victoria Bobence who was elected to be National President. She served faithfully and well and kept the books in excellent order.

Mary was a cheerful, friendly person always ready to help others. She enjoyed reading, knitting, sewing and helped out at the church, sewing banners and other religious items.

Mary Frances was born in Tower of Matt and Mary (Stefanich) Michelich. After attending Business School she married Bill Vollandorf in 1937 and they had two children, Bill Jr. and Diane (Mrs. David Grigal). Mary was honored as Mother Of the Year in 1976.

In 1991, Mary died of a massive heart attack. Adeline Mustonen reflected, "We miss her at our meetings and it has not been easy to replace her."

**To be continued**



**Barbara Yapel**



# MINUTES OF THE MEETING BOARD OF DIRECTORS, March, 1993

The Board of Directors enthusiastically accepted the offer made by Vice President, Beverly Jackson, to design and make an Immigrant Doll that will be the main prize for a fund-raising effort that will benefit the SWU Heritage Fund.

Committee Reports followed:

## 1992 SCHOLARSHIP REPORT

Although I can not attend the annual board meeting due to my daughter Hannah's medical problems, my thoughts and prayers are with you. I hope you have much success in determining how the energies, resources and money of the Slovenian Women's Union can best be invested to make the SWU a vital and useful organization.

1992 was not a great year for the SWU Scholarship Program. Donations in 1992 were down almost \$700 from the previous year. In addition, interest income in 1992 was \$850 less than in 1991 due to our reduced assets and very low interest rates. Scholarship awards were also \$1,500 more in 1992 than the previous year due to the delay in receiving verification of enrollment in college from a couple of 1991 scholarship winners. However, the donations in 1993 seem to be improving.

Four \$1,000 scholarships are being offered in 1993. One of the four scholarships will be awarded to commemorate the 65th Anniversary of SWU Branch No. 20, thanks to their generous donation. Another one of the scholarships will be awarded to honor the memory of Helen M. Skoff of St. Louis, MO, through the generous donation of her husband, Anton J. Skoff. To date, no applications for the 1993 Scholarships have been received but based on last year's experience, I expect many last minute entries.

Thank you for your continued support of the Slovenian Women's Union Scholarship Program. You really have helped make many dreams come true.

Sincerely,

*Carita Girman*

## REPORT OF EDITOR

What an interesting year we've had! Two big events caught our special interest. First, was the newest edition of our Slovenian International cookbook, *Pots & Pans*, edited by Hermine Dicke. Hats off to her and all who inspired her through the years. The S.W.U. has been the recipient of her talent and ability. Let us hope that the cookbook will be as profitable as it has made us proud.

It was also a memorable year for the new Republic of Slovenia, with recognition coming first from the European Community in January, and then from the United States administration in April. We know our members were interested to read the historical significance of Slovenia's movement toward democracy and about the participation of our membership in various ways.

The golden years of our branches were followed in historical review, a great series that is written by Cultural

Director, Irene Odorizzi who has made one of the finest contributions to our organization.

So, in 1992, hats off to Hermine Dicke and Irene Odorizzi. The year would not have been so great without your work!

Those that continue to write for us in ZARJA each month are indeed diligent and helpful. We thank them and praise them for their work and input.

The financial help of the donations sent in by branches and individuals is most heartening and we do hope it continues. I will present an idea for some fund-raising this year in this regard.

Please accept my heartfelt thanks and affection for all your cooperation in regards to the preparation and publication of our official organ, ZARJA – THE DAWN.

*Corinne Leskovar*

## HERITAGE REPORT

Greetings to the members of the National Board.

In 1991, Slovenia declared its independence from Yugoslavia, and on April 7, 1992, the United States recognized Slovenia as an independent country. The SWU along with the entire Slovene community in the U.S. had rallied to the cause with phone calls and correspondence to the White House and Congress. We hope their great enthusiasm assisted in making the recognition of Slovenia a reality.

The Office of the Republic of Slovenia is now the Embassy of Slovenia and the Ambassador is Mr. Ernest Petric. For the recognition, I sent congratulatory wishes and fresh flowers in the name of the Slovenian Women's Union. The Embassy responded with a letter of appreciation and a world map showing Slovenia as an independent country for the first time in its history. The map will be framed and hung in the S.W.U. Heritage Museum.

LOOKING BACK TO THE FUTURE, the series of articles about the branches, has been printed since November 1991 and will continue each month in the ZARJA until they are all completed. The response from the membership appears to be positive. Many thanks to all the branch historians who made a heroic effort of researching their branch history for the presentation in the ZARJA. I also encourage members who have photos or information about their branch to send the items to me if they have not already contacted their branch. Everything of value will be returned.

The IMMIGRANT articles were written the first part of the year but have been put on temporary hold because the branch histories have taken quite a bit of time. Additional Immigrant and Next Generation stories are still needed. Members are requested to contact me if they know of individuals who can remember the "good old days." I continue to accept stories about the next generation.

HERITAGE NEWS AND VIEWS appears each month and I try to present an assorted number of items pertaining to the Slovene heritage as well listing contributions which are sent directly to me.

The Heritage Museum has been without a director for a year but the volunteers, Molly Gregorich, Helen Plut, Millie Pucel, Anne Dragovan, have continued with the book collection outlined for them by former Curator, Robert Holmes. I have been trying to secure a part-time curator but it is very difficult to find someone who can fit the

specifications and will accept the position. We would have better luck hiring a full-time person.

The Museum volunteers participated in the ethnic Christmas Tree exhibit at the Museum of Science and Industry in Chicago and a photo also appeared in the newspaper. Kudos, ladies!

Mary Foys Lauretig, of Branch #2, Chicago, presented a very interesting hand-made Doll Exhibit at the museum in the month of March. The proceeds amounted to \$165.54. Many, many thanks Mary for making the exhibit possible and for adding to the heritage fund with your artistic talent.

Museum sales continue with records, books, the shirts, caps, key chains etc. handled by Jonita Ruth. An additional book entitled, GREETINGS FROM SLOVENIA, published in Slovenia is currently available having been published since the independence of Slovenia. Members interesting in knowing more about Slovenia will enjoy reading this book which sells for \$28.00. The ATLAS OF SLOVENIA is also available, but more expensive.

The heritage donations, which were compiled by Olga Ancel, accompany this report. We thank each person or branch for the donation to the fund which enables the museum work to continue. A special thank you is sent to Branch #20 for a major donation of \$500.00. If we had more donations of this size we could advance our museum plans considerably.

Under the auspices of Olga Ancel, the Museum purchased a television and VCR to play the videos on hand. \$500.00 was allotted by the Board at an earlier Board meeting for the purchase of this equipment.

I also had the slide show equipment repaired in Washington, D.C. so that it could be played in the Museum once again since the local repair people could not repair the equipment. I returned it at Thanksgiving and it is now in working condition.

Upon the suggestion of some heritage volunteers, I had looked into updating the video of Golden Times which was prepared through former curator, Robert Holmes. After consultation with a professional company in Washington, D.C. and receiving an estimate of between six and eight thousand dollars, I decided to put this project on hold as it is not financially feasible to do it at this time.

The customary correspondence has continued through the year. Phone calls and letters come from all parts of the U.S. and are usually regarding genealogy. The third and fourth generation are interested in tracing their heritage and even more so since the independence of Slovenia. I try to assist them by sending information which might aid them in their search.

The third Sunday in July was spent at St. Mary's in Lemont observing the annual pilgrimage and picnic sponsored by Branch #2. Commendations to Branch #2 for continuing this observance which is part of the SWU history.

Commendations should also be extended to the branches which continue to present heritage activities in their locale and we encourage them to continue in the years ahead. They represent our Slovenian culture which must be kept alive or be lost in the American cultural melting pot.

Many thanks to all who have supported heritage projects during 1992. Keep up the good work.

*Irene M. Odorizzi*

## POTS & PANS COOKBOOK REPORT

Dear Board Members of the Slovenian Women's Union:

Greetings and best wishes for a productive annual meeting.

The fourth printing of the POTS AND PANS cookbook is now on the market. From several reports it has been well-received. We hope the proceeds from the book will help finance the Slovenian Women's Union 1995 National Convention in San Francisco. Your support is much appreciated.

Last year on October 25th, I attended the Wisconsin Regional Convention in Milwaukee. The response was very good. Janet Maurin, Regional President, conducted a well-organized meeting followed by a delicious dinner for 220 people and a delightful musical program.

Please ladies, continue to send me your favorite recipes which are always enjoyed by the ZARJA readers and which help to make the POTS AND PANS column an exciting challenge.

Sincerely,

*Hermine Dicke*

A proposal was made by the ZARJA Editor as follows:

### PROPOSAL FOR A NEW ACTIVITY FOR S.W.U.

In the 67th year of the Slovenian Women's Union, and in review of the goals for which this organization was founded, we find that the times, although visibly different, still deal with human and spiritual needs. We have tried to see life as women capable of being good homemakers, mothers and citizens. In a spirit of love, caring and good will, we have tried to help womanhood, and family-hood, if I may coin a new word, in the attainment of more meaningful lives.

If we were to return to the 1930's, 40's, and so on, we would find the activities centered on the assimilation of Slovenian women into the American mainstream. Our grandmothers were challenged as new Americans by a new culture they had to adopt in order to bring up children capable of a life different from their own in another country. The generations, possibly three or four of them, have followed along a similar path. Now we see that we have created a new people, the Slovenian-Americans.

And, who are the Slovenian-Americans? They are not of the "old country" any more, and yet, they have the spirit or soul, as it were, that was placed inside of them by their truly Slovenian forebears. They are a little different from most of the Americans they live, work and play with because they do have this little Slovenian seed that tells them when to be happy, sad, joyful, according to the religious beliefs and culture they learned from their families of origin.

We, as the leaders of the Slovenian Women's Union of America, need to look at this phenomenon - the Slovenian-American person, in particular, WOMAN, and see how we can help her fit into the future. We can play a major role by recognizing her and validating that extra special thing she has - that sets her apart from many others. She is a very special person and epitomizes for us the best in Slovenian-American womanhood.



What I am proposing at this time, is that the S.W.U. begin fulfilling a new goal, to help the young women of Slovenian descent in America grow in their marriages and parenthood. We can enlist the help of our grandmothers and elderly members who have a wealth of knowledge and love in them, ready to be tapped. We can also enlist the spiritual leaders of our parishes, and in the communities where we have our group organizations. In other words, we can increase our involvement in parish life, community life, where I am sure we would be welcome.

If we accept this goal, I know we have the power to accomplish it.

I am requesting that we begin activity in our localities for a counseling service for young marrieds and parents. The first called "Growth in Marriage" is intended to help younger men and women who are facing many challenges in today's world, and want to get as much as possible from their marriages. The second is "Active Parenting", intended to help parents of children of all ages with the problems of living in the 90's.

### **"Growth in Marriage"**

is a workshop that successfully brings couples into a discussion and problem solution setting, under the direction of a moderator who points out the ways people could better communicate and behave between themselves. In the discussion of their conflicts, large or small, these couples come to an awakening of the spirit that brought them into marriage in the first place. In this wonderful realization of what they have established as a couple, they revalidate their marriage, find more compatibility and acquire more useful skills than they ever had.

### **"Active Parenting"**

is a second workshop for parents of small children and/or teens. Average family day-to-day activities are often crisis-producing and parents can do a lot to overcome a crisis before it happens, or prevent it by learning some basic precepts that "work" in rearing children.

These are the two programs that are being done in many places in the United States under private sponsorship. Its originators have seen that there is a need for such tutelage in present times that are so conflictual and demanding. It is my suggestion that we should take it a step further and add to this psychologically-based program a way to encompass our spiritual resources and validate the values we were taught at our mother's knee, most of them entwined in our religion and culture. If we agree that the Slovenian-American woman is in some ways different and in other ways the same, it seems that we are the perfect medium by which we can help our own younger generations, our own daughters, and granddaughters. While we, as an organization, work to be the best we can be, it is possible that we could help others at the same time. And that, after all, was the dream of all our past leaders, from our Founder on down, I am sure.

I am proposing this plan with a great deal of enthusiasm, which accounts for the fact that I have already done some work in Cleveland and Milwaukee. These are cities with a larger number of members who could be consolidated and the branches combined for co-sponsorship. In Cleveland,

our good officer, Sec'y of Br. 25, Cirila Kermavner has arranged with Fr. Joe Kumse, pastor of St. Mary's Church, to conduct a Growth in Marriage workshop this month. She has asked the other branches to work with St. Mary's parish and as co-sponsors, to arrange for as many of our members as possible to attend. It will be a similar arrangement in Milwaukee, with Pres. of Br. 43, Matilda Simcic already working on organizing it among the branches there and holding the workshop at St. John's where they have a large congregation. These are places where they know of Slovenian Women's Union, but not as a very active force. The S.W.U. could improve its standing and at the same time, do a tremendous service for the community.

We need a good, strong program for the future and it is my proposal that we accept this plan for one year, giving it all we can to succeed. We can propose it for all the branches, to work either singly or in groups and it is my recommendation that the invitation be made to every branch asking for their cooperation.

A program such as I am proposing needs to have the best person to conduct the sessions and we have such a man in a personable and well-trained clinical psychologist, Fr. Chris Gostecnik, O FM, who is eloquent in both the Slovenian and English languages. He has had marvelous success with these workshops, conducted in English which leads me to think that he would do a great service to us and I am delighted that he is willing to visit our branches and present them wherever he is invited. In the spirit of St. Francis of Assisi, his mentor, Fr. Chris will nourish our spiritual needs as well as emotional needs by offering Holy Mass at each session, in cooperation with the local pastor.

In conclusion, I would add that since new membership is our most pressing need and younger women are our best prospects, this is a plan that would indirectly serve also to encourage new memberships. I personally think it is important that the S.W.U. take a more active role in our communities and parishes and I am willing to dedicate my time for a full year to organizing the program among our branches.

Thank you and I ask for your discussion and motion for approval.

*Corinne Leskovar*

This proposal was accepted in order to give greater focus on helping our younger members, the daughters and granddaughters of our pioneers; moved by Mrs. Jackson and seconded by Mrs. Marolt. The first of the workshops will be given in Cleveland later this month under the auspices of the Cleveland branches with committee headed by Mrs. Kermavner.

A second proposal was made by ZARJA Editor as follows:

## **ZARJA FUND RAISING PROPOSAL**

For the year 1994, I am recommending a special fund-raising effort be made for the benefit of our publication and the S.W.U.

This idea does not involve any managerial or distribution work at the Home Office, but would be completely taken care of by the Croatian Franciscan Press staff that prints our ZARJA.

There is no payment of money expected at the outset,



nor financial commitment. In other words, it's an ideal proposal, without risk, that I believe would be profitable.

It is to produce a 12-month beautiful, full-color picture wall calendar, that, besides the pictures and division of months, would have a back sheet (cover) printed with information about our organization, a listing of the branches, officers, meeting dates, membership, scholarship, information on the cookbook and other marketable items, in other words, everything that we think our members would find helpful and interesting.

Each member would receive a copy of this calendar and a request for a \$10 donation, payment to be entirely voluntary. The mailing would take place next fall, and include a letter of explanation and a return envelope. The printing, addressing, mailing, accounting procedure would all be done from the printing shop and, all expenses paid for printing, postage, etc., taken from the proceeds.

The S.W.U. - ZARJA would be given 50% of the funds after all expenditures are paid. It would be estimated that at least \$5,000 could be realized on the basis of 3,000 responses from the gross mailing of 6,000 copies. More responses would increase the profit for S.W.U.

The selection and preparation of material would be the only part for which the S.W.U. would be responsible and I would undertake that work with the help of the National Secretary.

Needless to say, we would try to make it as appealing as possible, with a selection of pictures that would be meaningful to our culture and that our members would find attractive. As a promotional item, it would bring the name and presence of S.W.U. into every member's home, which is worthwhile in itself.

I trust you will find this proposal worth considering.

*C. Leskovar*

The Directors accepted this proposal unanimously, moved by Mrs. Ancel and seconded by Mrs. Kermavner. It is hoped that such an informative and beautiful reminder of their membership in SWU will make our members happy and create greater interest in getting new members.

## SCHOLARSHIP FUND

### Income:

Donations .....	\$2,688.10
Insurance Benefit on hold until claimed .....	109.25
Interest on Savings Account .....	534.18

### Expenses:

Scholarship Winners .....	5,000.00
---------------------------	----------

### 1991 Winners

Barbara Bucar	\$1,000.00
Michael Ceferin	500.00
William Jones	500.00
Kimberly Micknowski	500.00
Deborah Vegh	500.00

### 1992 Winners

Leslie Ann Dusek	500.00
Amy Ann Free	500.00

Heather Orazem	500.00
Christine Trunkel .....	500.00
Scholarship Non-winners .....	200.00
Cynthia Benson	50.00
Kris Elsberg	50.00
Antoinette Novak	50.00
Theresa Rzatkowski	50.00
Operating Expenses .....	965.25
Printing donation cards .....	199.00
Copying application material .....	14.45
Postage .....	69.80
Bank service charge .....	20.00
Scholarship Director's 12 month stipend .....	600.00
<b>Total Expenses .....</b>	<b>\$6,103.25</b>
<b>Net loss for the year .....</b>	<b>(\$2,771.72)</b>
<b>Balance January 1, 1991 .....</b>	<b>20,093.49</b>
<b>Balance January 1, 1992 .....</b>	<b>\$17,321.77</b>
<b>Assets:</b>	
<b>Merchants Savings Account .....</b>	<b>\$14,027.95</b>
<b>Merchants Checking Account .....</b>	<b>3,293.82</b>
	<b>\$17,321.77</b>

*Carita Girman* Scholarship Director

## POTS and PANS -- CONVENTION FUND

January 1 to December 31, 1992

**Balance January 1, 1992 .....** **\$10,374.50**

### Income:

Sales New Cookbooks .....	17,903.28
Sales Old Cookbooks .....	106.10
Interest earned .....	150.34
	<b>18,159.72</b>
	<b>\$28,534.22</b>

### Disbursements:

Payments on cookbooks .....	20,735.00
Hermine Dicke expenses .....	263.39
Shipping costs .....	1,666.75
	<b>22,665.14</b>

**Balance December 31, 1992 .....** **5,869.08**

### MEMO:

Original purchase - 4933 books .....	\$30,735.00
(cost \$6.23 per book)	
Payments to date .....	20,735.00

**Balance due printers .....** **10,000.00**

**Due on books shipped on consignment .....** **\$8,738.50**  
(accounts receivable)

**The Heritage Museum Financial Report will be published in the next issue to conclude the Minutes of the 1992 Annual Meeting of SWU.**

# THE 1993 SWU SCHOLARSHIP AWARDS

The Slovenian Women's Union Scholarship Committee proudly announces the four students selected to be awarded the 1993 SWU Scholarships. This year two of the four \$1,000 scholarships were each totally funded by a single contributor. The SWU Branch No. 20 Scholarship was funded by Branch No. 20 of Joliet, IL in celebration of its 65th Anniversary. The Helen Skoff Memorial Scholarship was funded by her husband Anton Skoff of St. Louis, MO. The other two scholarships are due to the generosity of all the many faithful contributors to the SWU Scholarship Fund. We now introduce to you the bright, hopeful students through whom you are helping to keep alive the dream of the Slovenian immigrant for a better education and a better life.

**Steve Fitzgerald** is the son of Frank and Jan Fitzgerald of 882 Providence Lane, Buffalo Grove, IL 60089. Steve, a member of Branch No. 2 almost since birth, plans to study engineering at Purdue University in Indiana. At Adlai E. Stevenson High School, Steve was a member of the National Honor Society, the Math Team, Mu Alpha Beta, Quest, and the soccer team. In addition, Steve played intramural basketball and worked for Jewel.

**Robin Green** is the daughter of Mark and Joanne Green of 922 Manchester Road, Kent, OH 44240. Robin, a member of Branch No. 47 for over 13 years, plans to major in Physical Therapy at Kent State University in Ohio. At Theodore Roosevelt High School, Robin was a member of the National Honor Society, the Student Council, the Senior Council, and the Environmental Club. Robin also played the flute in both the Marching Band and the Wind Symphony receiving superior ratings in Solo and Ensemble contests. Robin was named outstanding Biology student and received Scholar Awards every year of high school. In addition, Robin was a photographer for the Yearbook and a member of Explorer Post 2329. Robin has been very involved with her church playing her flute for services, assisting in the nursery, teaching vacation Bible school, participating in hunger walks, leading the youth group, and taking mission trips to help needy communities. Somehow, Robin also found time to work at University Electronics and enjoy her hobbies of cross stitching, baking and hiking.

**Jennifer Grisham** will receive the SWU Branch No. 20 Scholarship. Jennifer Grisham is the daughter of Kenneth and Linda Grisham of 1309 N. William, Joliet, IL 60435. Jennifer, a member of Branch No. 20 for 6 years, is planning to attend Illinois State University to major in both Public Relations and Psychology. At Joliet Catholic Academy, Jennifer was a member of the National Honor Society, SADD (Students Against Drunk Driving), and the Pom Pon Squad (Captain) and assisted in the Guidance Office. Jennifer has also worked at Beth's Dance Academy as an assistant dance instructor and at Central Medical Laboratories. Jennifer has also volunteered her time in the annual Kiwanis show, in various departments at Silver Cross Hospital, at numerous functions at St. Joseph's Church, and with the St. Joseph's School cheerleading program.

**Steve Fitzgerald**  
882 Providence Lane  
Buffalo Grove, IL 60089  
SWU Branch No. 2

*SWU No. 20 Scholarship*  
**Jennifer Grisham**  
1309 N. William  
Joliet, IL 60435  
SWU Branch No. 20

## *Helen Skoff Memorial Scholarship*

**Rebecca Lynn Volk**  
74 Verdosa Drive  
Pueblo, CO 81005  
SWU Branch No. 3

**Robin Green**  
922 Manchester Avenue  
Kent, OH 44240  
SWU Branch No. 47

**Rebecca Lynn Volk** will receive the Helen Skoff Memorial Scholarship. Rebecca Lynn Volk is the daughter of Mr. and Mrs. Ronald J. Volk of 74 Verdosa Drive, Pueblo, CO 81005. Rebecca, a member of Branch No. 3 for 18 years, is planning to major in Business Management at Colorado State University. At Pueblo South High School, Rebecca was a member of the National Honor Society, Student Council, Girls's Cabinet (Treasurer), and Fellowship of Christian Athletes. On the Girls' Tennis Team, Rebecca placed third at districts and qualified for state at #2 doubles. In Future Business Leaders of America Rebecca has held many offices including Freshman Representative, Reporter, State Vice President and President. In her capacity as the State Vice President, Rebecca planned and hosted a Fall Conference for 400 students, a District Conference for 350 students, and the Colorado State Conference for 3,000 students. Some of the awards and honors Rebecca has earned included a scholarship to attend Colorado Business Week at UNC, Who's Who Among American High School Students (for three years), an All-American Scholar award, a Pueblo South Century III award, and a nomination for Girls' State. Rebecca has volunteered her time to planning a Halloween Party for the children at Colorado State Hospital, babysitting at a daycare, selling daffodils for the American Cancer Society, participating in hunger walks, and cleaning the highway for "Adopt a Highway". Rebecca has kept active in her parish by singing in the choir, making and delivering Žegan baskets to shut-ins and elderly, and helping with the St. Nicholas party. Rebecca was proud to win Grand Champion at the County Fair and Reserve Grand Champion at the Colorado State Fair for her potica cake and report on her Slovenian culture.

*(This year, eight students submitted SWU Scholarship applications. Unfortunately, since funding was only available for four SWU Scholarships, the remaining four applicants each received a \$50 qualifying award.)*

We wish all the 1993 graduates much joy and success in college and beyond.

Sincerely,

## The SWU Scholarship Committee

**Olga Ancel**  
**Victoria Bobence**  
**Marjorie Church**

**Kathleen Emerson**  
**Irene Odorrizi**  
**Mary Lou Videgar**

**Carita Girman, Director**

## *“The Importance of My Heritage and Culture”*

A key part of my Slovenian heritage has been experienced and reinforced through involvement in my parish, St. Joseph's of Joliet. Growing up in a Slovenian parish and being educated in a Slovenian school has given me valuable insight about my heritage to which I would not have been exposed at a public school. This insight has helped understand the central role that Catholicism plays in the Slovenian way of life.

I am concerned about the current conditions that my fellow Slovenians are enduring in the former Yugoslavia. I feel that people need to come together and support one another in order to resolve their cultural and political differences. With the help, hope and prayers of Slovenian people throughout the world, these problems can be alleviated.

I am very proud of my heritage and culture and will continue to support it through the Slovenian Women's Union.

*Jennifer Grisham*



My Slovenian heritage is very important to me because of the values the Slovenians possess. Les Roberts, a Cleveland mystery writer, recently said "I particularly like the Slovenians for their intelligence, hard working habits, strong ethnic feelings and loyalty to family". I am proud that the people of Slovenia have such an excellent reputation and I strive to honor my culture by working hard and spending time with my family. My Grandmother, who never spoke English until she entered school at the age of five, has taught me many of the Slovenian customs, including their love of singing, dancing, and eating potica. She has been to Slovenia twice and has told me how beautiful the country is. Someday I hope to follow in her footsteps and travel to the homeland of my ancestors. I'd like to thank the Scholarship Committee for choosing me to receive the scholarship and also thank all those who donated money to the scholarship fund. It will make the financial burden for college much lighter.

Thanks again.

*Robin Green*



Hi. My name is Steve Fitzgerald of Buffalo Grove, Illinois. I am very pleased to be accepted as one of the 1993 recipients of the Slovenian Women's Union of America scholarship. I want to thank you for allowing me to be bestowed with this honor. With this scholarship I hope to fulfill my wish to become ceramics engineer through the attendance of the University of Illinois, Champagne/Urbana this fall.

Since 1976 I have attended Christmas parties and sum-

mer picnics with my grandma at our lodge in Chicago. Through my participation in these events I have learned many values to help me in life. Things like how people should work together and go out of their way to help each other were values embodied for me through my attendance of these events. Being exposed to this type of atmosphere since I was one has brought me to find those values in myself. They have become essential in the various school activities I have become involved in as well as things outside of school. Working together has been a major part of being a member of Stevenson's soccer team, math team, NHS, and computer club as well as the intramural basketball games I have joined in with my friends. As a member of the Jewel staff at the store here in Buffalo Grove I have learned that helping people is a primary aspect of the job, including caring for the customers and my fellow co-workers. I feel privileged to have learned these attributes first hand from such caring and loving members of my lodge.

Thank you sincerely for your generous honor.  
Sincerely,

*Steve Fitzgerald*



My Slovenian culture has always been a part of my life. From listening to stories that my great-grandmother told about her life in Slovenia, to enjoying the delicious pastries and main dishes, especially during the holidays I am connected with my heritage.

I am very proud of my ancestry. In fact, I still practice some of my ancestors' customs, such as, the Legend of St. Nicholas and the žegan baskets on Easter. My involvement also extends to belonging to the Slovenian Women's Union since birth, which gives me even more of a sense of what my heritage is about.

I would now like to extend my appreciation for selecting me as one of our scholarship recipients. I am very honored and it will be helpful this fall to Colorado State University where I will pursue a Business Management degree. I plan to take the perseverance that my ancestors had and use it in my own life to achieve my goals.

*Rebecca Lynn Volk*

**Frederick Pahula of Br. 34, Soudan, MN, and two other students, Marie Bombach of Br. 105, Detroit, MI and Donald Carek of Br. 1, Sheboygan, WI were the first three winners of SWU Scholarships in 1949. In this issue we are pleased to share Mr. Pahula's thoughts on scholarship which also refers to the history of Br. 34 that you will find in our continuing series, LOOKING BACK TO THE FUTURE. Our former scholars have always been a credit to the SWU and their communities and we appreciate hearing from them.**



# MESSAGE FROM ONE OF OUR FIRST SCHOLARSHIP WINNERS!

In 1949, almost 45 years ago, I was the recipient of a one hundred dollar SWU Scholarship Grant! This enabled me to begin my college education at Superior State Teacher's College, now called the University of Wisconsin at Superior.

After I completed my first semester, I was given two tuition Art Scholarships to finish out the year. Both of these scholarships made it possible for me to look forward to a year free of financial anxiety. By that time, my painting and gardening skills provided me with plenty of opportunity to earn the money I needed for the last three years of school.

After graduating from the UWS, I was offered a job in the South St. Paul School system as an art supervisor which I turned down because my art supervisor, Jane Rhrenstrand, had chosen me as the first art teacher ever to be hired by the Solon Springs, Wisconsin school system. That, I accepted. Funny thing about it, the salary was less than I had been receiving as a janitor at the Tower-Soudan school system!

From Solon Springs, I moved on to Ely where I taught in the elementary schools for 28 years, broken up by a year at Soudan teaching the 6th grade. I was happy, tho, to return to Ely on the request of the principal.

The years up to 1970 and my retirement were the happiest and most fulfilling of my entire life. My pupils and I were like one happy family – "one for all and all for one." Love and respect for each other was one of the greatest traits for teaching and learning. The utilization of the talents

of each student for the good of all was practised diligently. Helpfulness was, also, a guiding principle to bind the family of pupils and children more closely. I knew it was working, because many times so many of the students would say, "I wish we could come to school on Saturdays, too!" Believe me, I wished we could have, too! Those were the years before TV, three and four wheel terrain vehicles and snowmobiles! What a time for education!

Today, if it were possible to visit each of my five hundred plus students I would tell them, "Thanks for the twenty-eight most wonderful years of my life", and to the ladies of the Slovenian Women's Union, I say, "Thanks for your part in launching me towards the greatest experience anyone could have – teaching!"



*Frederick Pahula*

*Frederick Pahula,  
Ely, Minnesota*

Undoubtedly, all contributors to the Scholarship Fund and members of Br. 34 will find special interest in his story.

## S.W.U. SCHOLARSHIP CONTRIBUTIONS FROM JANUARY 1 thru JUNE 30, 1993

CONTRIBUTORS	†IN MEMORY OF:	AMOUNT:			
1, Sheboygan, WI	Rose Kraemer	\$10.00	Buck, Gladys, So. Chicago, IL	Jack Buck, brother	50.00
14, Euclid, OH	Margaret Sadar	5.00	Budas, Mary, Euclid, OH	Molly Mauer	5.00
16, South Chicago, IL	Anna Lesko	10.00	Cerne, Anne, Euclid, OH	Molly Mauer	5.00
16, South Chicago, IL	Angela Torkar	10.00	Curnow, Millie, So. Chicago, IL	Jack Buck	5.00
20, Joliet, IL	John Burkhardt	5.00	DeCicco, Rose, Chicago, IL	Jack Buck	10.00
20, Joliet, IL	Frances Gregorich	5.00	Delopst, Ray, Milwaukee, WI	Rose Kraemer	50.00
20, Joliet, IL	Anna Sternisha	5.00	Dodyk, Mr./Mrs. B. Warrensville Hts., OH	Mary Szabo	10.00
20, Joliet, IL	Mary Verton	5.00	Dominikovich, John, So. Chicago, IL	Jack Buck	10.00
22, Bradley, IL	Deceased members	25.00	Dragan, Frances, Franklin, WI	Mary Starich	10.00
23, Ely, MN	Margaret Deyak	5.00	Dwyer, Helen and Tim, So. Chicago, IL	Jack Buck	15.00
23, Ely, MN	Frances Maki	5.00	Ehnat, Therese, So. Chicago, IL	Jack Buck	5.00
23, Ely, MN	Ann Miklavcich	5.00	Epley, Alouise, N. Randall, OH	Joseph Juratovac	5.00
23, Ely, MN	Mary Susterich	5.00	Epley, Alouise	Carol Piccirello	5.00
47, Garfield Hts., OH	Mary Koman	5.00	Erzen, Elberta, Euclid, OH	Carol Piccirello	5.00
50, Cleveland, OH, Marie Prislund Cadets	Velma Gricar	15.00	Fischer, Margaret, Kohler, WI	Rose Kraemer	10.00
73, Warrensville Hts., OH	Mary Szabo	10.00	Fraternal Order of Eagles,		
102, Willard, WI	Rose Kraemer	5.00	Auxiliary No. 145, Pueblo, CO	Anna Pachak	10.00
SWU National Organization	Rose Kraemer	25.00	Gilok, Josephine Euclid, OH	Carol Piccirello	10.00
SWU National Organization	Anna Pachak	25.00	Grambow, Ann, So. Milwaukee, WI	Mary Starich	10.00
			Gunderson, Martha, Aurora, MN	Margaret Hren	3.00
Ancel Olga/Edward, Joliet, IL	Ann Sternisha	10.00			
Battista, Helen/John, So. Chicago, IL	Jack Buck	5.00			
Bencin, Diane, Nicholas, Sheri, Euclid, OH	Molly Mauer	10.00			
Black, Joyce/Melvin, S. Chicago, IL	Jack Buck	15.00			
Blaskovich, John, S. Chicago, IL	Jack Buck	10.00			
Bobence, Victoria/John, Ely, MN	Marian Desannoy	5.00			
Bobence, Victoria/John	Lorabell Knott	5.00			
Bobence, Victoria/John	Uno Saari	5.00			
Bobence, Victoria/John	Nelmi Tomsich	5.00			
Bobence, Victoria/John	Martin Vesel	5.00			
Bonac, Helen, Euclid, OH	Rose Skully	10.00			
Bortka, Helen, So. Chicago, IL	Jack Buck	10.00			
Brandt, Florence, Milwaukee, WI	Mary Starich	5.00			
Bratlien, Sophia, Chicago, IL	Jack Buck	5.00			
Brooks, Janelle/Bob, Clovis, NM	Anna Pachak	25.00			

The listing of Contributors will continue in the next issue.

## SCHOLARSHIP FUND DONATIONS NEEDED!

Remember a loved one, make a memorial tribute, or organize a fund-raising event for the benefit of our SWU Scholarship Fund! The Fund is always in need of funds so that we may assure a long future program of grants to our young scholars.

Your contributions are welcome!



**SWU MUSEUM  
VOLUNTEERS  
PARTICIPATE  
IN J.U.C.O.  
ETHNIC FAIR**



SWU Museum Volunteers, Mollie Gregorich, Helen Minnick and Mary Kay Demick pose in front of the Slovenian Shopping Booth at the Juco Ethnic Fair held in Joliet, IL, May 1-2, 1993. Items that are available by mail to the SWU members were sold at the Fair which was the first of its kind sponsored by the Joliet Junior College.

Ann Dragovan, Olga Ancel (National Secretary) and Mary Kay Demick were also on hand at the Joliet Junior College Ethnic Fair, promoting the Slovenian items such as tee shirts, hats, aprons, love cups, Pots & Pans and numerous books and other items available for sale by attendees at the Fair.

Ann Dragovan of Branch 20, presented some very good news in her recent letter to me. The Slovenian Museum volunteers participated in the Joliet Junior College Ethnic Fair in May and earned \$289.00 for the Heritage Fund.

Despite the many competitive events in Joliet, the Fair managed to attract an interesting crowd of people. We are grateful to the Joliet volunteer group who participated in the event: Helen Minnick, Molly Gregorich, Mary Kay Demick, Jean Govednik, Diane Hrubos, Jo Lustik, Helen Plut, Jo Tezak, Joyce Vicich, Mildred Pucel, Olga Ancel, Pat Fugerowski and Ann Dragovan. Lillian Cepen was in charge of the singers.

Kudos to you all for the wonderful donation of money, and for consistently reminding people in the Joliet area that the Slovenian people are proud of their roots and take the time to promote and inform the public of their cultural heritage. Keep it up, ladies!

**ROSE SCOFF IS A YOUNG 94!**

San Franciscan, Rose Scoff is a very special person. Belying her 94 years this energetic and vivacious woman is thoroughly independent, has a lively social calendar and maintains a schedule that would exhaust someone half her age!

Rose, you are fondly remembered for your cheerful personality and active leadership role in the S.W.U. May you enjoy good health and happiness in the coming years!

*Ken & Irene Odorizzi*



**14TH ANNIVERSARY IN SEPTEMBER**

Marie Prisland, our Zveza Founder, is resting in peace for 14 years – the anniversary of her passing is September 13th, 1993. She rests with so many of her contemporaries, our pioneer officers and members who come to mind as we pray for their eternal happiness.

If we were to describe her long life of 89 years in a brief capsule, we could say she made good use of her time on earth and fulfilled God's command to make use of our talents and gifts. She was a good citizen of Sheboygan, Wisconsin where she lived for 74 years; she was an ideal wife for more than 65 years and a loving mother for many of them; she was an active fraternalist for 60 years and dedicated 53 of her years to her beloved Slovenian Women's Union where she presided and for which she wrote tons of articles including 50 years of diligent writing in ZARJA. These are not only simple statistics, but represent a lifetime of accomplishment and growth.

If we take this moment to reflect on Marie Prisland, let us also find inspiration to her life and work, and as members of S.W.U., do a little more to further her dream of Slovenian Women Unified!

**FIRST LADY NOTES**

Information about Marie Prisland, the First Lady of the SWU, is being sought. Anyone having met the founder of the SWU or knows of someone who did and can recall the incident, please share your experience by sending a letter or by calling the Heritage Director at the following address or phone number:

**Irene Odorizzi,**  
2362 Paddock Lane, Reston, VA 22091  
Phone: (703) 860-0556

# Pots and Pans



The Ellis Island Immigrant Cookbook authored by Tom Bernardin includes a recipe from my mother. When recipes were requested in a nationwide call three years ago, I submitted my mother's Ajmpren Cucumbers and Refrigerated Dough Potica. The cucumber recipe was selected. 185 historic recipes from 28 countries are enhanced by the interesting stories told by the children and grandchildren of the immigrants.



I enjoyed this story: "My father had just turned sixteen when he left Germany to come to America. He was in steerage but met a young benefactress traveling first class. When she realized he did not have the required \$25.00 to enter the country, she gave him the money but wanted to marry him. I asked, "Why didn't you?" He replied, "She was too old." I said, "How old was she?" "Nineteen!"

Affectionately,

*Hermine*

From Austria: "I came through Ellis Island from Austria. I was a scared girl of seventeen years going to Milwaukee, WI to meet my relatives."

## ROTKRAUT (Sweet and Sour Red Cabbage)

- |     |                                       |       |                                      |
|-----|---------------------------------------|-------|--------------------------------------|
| 1   | head (2 pounds) red cabbage, shredded | 3     | medium-size apples, peeled and cubed |
| 2   | tablespoons bacon drippings           | 1/2   | cup packed brown sugar               |
| 1   | small onion, chopped fine             | 1 1/2 | cups water (divided)                 |
| 1/2 | cup wine vinegar                      | 2     | tablespoons cornstarch               |
|     |                                       | 1     | teaspoon salt (optional)             |

Shred cabbage, put in colander and pour 2 quarts boiling water over it. Drain. In large skillet, put in bacon drippings, add onion and fry until translucent. Add cabbage. Add vinegar, apples, brown sugar and 1 cup of the water, then simmer for 30 minutes. Mix cornstarch with remaining 1/2 cup of water and add to cabbage. Sprinkle on salt, if desired. Simmer 5 minutes longer. 4-6 servings.

From Italy: "I am delighted to submit a recipe which my mother brought over from Italy. This is a dish which was prepared on the Feast of St. Joseph (March 19) which is celebrated all over Italy and the United States."

## RICOTTA CHEESE BALLS (Meatless Meatballs)

- |   |                       |     |                   |
|---|-----------------------|-----|-------------------|
| 2 | pounds Ricotta cheese | 1   | teaspoon cloves   |
| 3 | cups bread crumbs     | 1   | cup Romano cheese |
| 2 | teaspoons parsley     | 1/2 | dozen eggs        |

Mix all ingredients together. With hands, shape into balls, then flatten. Fry in deep fat slowly until brown on both sides. Then drain on paper towels. Makes about 3 dozen.

From Germany: "I am sending two recipes that the family remembers smelling in their kitchen growing up. My grandma made this first one often. She called it "Golden Rod."

## GOLDEN ROD

She cooked rice and made a white sauce. Hard boil eggs, chop the whites, put into the white sauce. Chop up the yolks and set aside. She poured the white sauce mixture over the hot rice and sprinkled the yolks over and served hot.

## WALNUT CAKE

- |     |                        |     |                     |
|-----|------------------------|-----|---------------------|
| 1/3 | cup shortening         | 1   | teaspoon vanilla    |
| 1   | cup granulated sugar   | 1/2 | cup milk            |
| 2   | cups sifted cake flour | 1/2 | cup chopped walnuts |
| 1/2 | teaspoon baking powder | 3   | egg whites          |
| 1/2 | teaspoon salt          |     |                     |

Cream together shortening and sugar. Sift flour and baking powder. Mix together salt, vanilla, and milk. Fold in walnuts and egg whites. Bake in loaf pan 45 minutes at 350° or in a 9" cake pan for 25 minutes at 350°. Dust with powdered sugar.

Note: I did beat the egg whites. Top will remain off white color. Test with toothpick. Very tasty. H.

To order THE ELLIS ISLAND IMMIGRANT COOKBOOK, Suite 2306, 175 Fifth Ave., New York, N.Y. 10010, send \$15.95, plus \$3 for postage and handling.

**NEWLY REVISED COOKBOOK,  
POTS & PANS  
IS NOW ON SALE!**



# ACTIVITIES

## NO. 2, CHICAGO, IL

July 18 – Zveza Day/Lemont. It was a hot, humid day, but after the beautiful Mass, we all enjoyed the music of Vince and Johnny, and the breeze seems always to be up on the hill. Members came out on the “Yellow-Express” from St. Stephens/Chicago – they always have a good time on the bus. Percy, Ray and Tony handled refreshments and because of the hot weather a lot of liquid was consumed. Our food supply also went fast, it was delicious. Our younger members were busy playing volleyball, the heat never bothers them. There was bingo under the shade of those beautiful trees, and to win a pretty stuffed animal you had to guess the numbers in a jar. We all had fun. It was nice to see so many members from the other Branches. Thanks for coming. We were surprised with a sudden down-pour of rain but it came at the end of our day. Delores Puhek once again was the No. 1 salesperson – she sold 101 chance books. Fran Morison presented each member who was a July baby with a flower and a slice of potica with a candle and everyone sang “Happy Birthday”. Thanks to everyone who helped – the picnic was success and it will help with all our annual donations to worthy causes.

Prize winners will be listed next month.

Keep the date of **October 3** open. Branch 20 of Joliet will be celebrating their 65th – and State Convention. A bus will be leaving from St. Stephen's that morning. See Fran for more info.

Please remember our sick members with a card, telephone call or a visit, it sure is a picker upper, does much more than medicine. Stephanie Osterman, Ann Mladic, Fussy Floral, Percy Morison, Rick Rakovec, Angie Blatnik, Mary Koziol, Mildred Rowinski, Fran Zibert.

JULY was a heavy month for birthdays – Frank Pristave was surprised at the Slovene Center, Frances Maxwell invited his friends and relatives (many from out of state). Lots of great Slovenian food and dancing. Danica Vlahovic was the chief chef – Frances the baker. Jenny Kovacic had a party for

her mother, Mrs. Anna Zorko for her 90th birthday. Daughter, JoAnne came in from California. Many of our members helped her celebrate. Ann Sarn had a beautiful 75th! She was surprised with a dinner from the people she worked with, the Slovene Radio Club played her favorite song and then at our picnic a few days later her cousin came in with a large birthday cake. **HAPPY BIRTHDAY TO ALL OUR MEMBERS** and may the Lord Bless you with many more.

Grandmothers are in the spotlight. Grandma Corinne Leskovar/son Ludie and Diana are happy to announce the arrival of little David Andrew. Mamie Fabian is now a great-grandma/daughter Carole is a grandma and Michelle made everyone happy with a little boy, Justin Tyler. Good luck with the new babies.

Grandma Elsie Cizek was very happy when she told of the marriage of her granddaughter Julie Cecer to Mike Seigler. Mother Donna Cecer is also our member. Congratulations to the newlyweds.

Double congratulations to John and Frances Jasbec – first for their 71st Wedding Anniversary and second because their grandson, Mike Juskowski was promoted in a beautiful Naval Ceremony at San Diego as Captain of the U.S. Naval. He is one of the youngest officers to be in command. John Jasbec will be celebrating his **100th YEAR** Dec. 9th – a big party is planned.

My dear mother, Luba Troha, was called to rest on June 20. She was very active in Br. 2, where she kept the membership-guest book. She was always so proud of her contributions as an officer. This job was so important to her and she could hardly wait each month to attend the meetings to see all of her friends. Mama had a heart that was full of love for everyone. Thanks to all the members for their cards and prayers during her illness and for your support when our families really needed it. Please remember Mama and all the other deceased members in your prayers that they may rest in peace.

Love,

DAISY

## NO. 3, PUEBLO, CO

The summer has gone by so fast, or so it seems, and once again we are ready to resume our meetings which incidentally will begin with our September meeting on the 1st at 1:00 p.m. Let's make it a good year with good attendance.

Members were informed at our April meeting that social members can join after 66 years of age. Also, if a member is in arrears she will be dropped from the lodge on her anniversary date. Let's make a concerted effort to keep our dues current.

We ended the season with a May party at Patti's Restaurant with 30 present. A good time was had by all. We honored our Mother of the Year, Mary Tekavec, and presented her with a gift.

Our Slovenian Women's Glee Club also ended the season by going to Patti's Restaurant. Our thanks go out to Josephine Krasovec for making the arrangements, her daughter, Mary Bregar for the beautiful frig magnets with medal and daughter, Patty for the favors obtained from Minnequa Bank. Everyone was delighted with them. It was a pleasure to see so many attend and we do thank each and every one for coming.

Our condolences go out to the families of Joe Ondovchik, Louis Erjavec, Pete Pugel and Frances and John Tezak.

Gertrude Jordan spent Mother's Day in Middletown, CA with her daughter Dorothy Spencer and family. Later she had the pleasure of spending time with her granddaughter and husband, Julie and Richard Hammond and children, Katie and Lindsay from Anchorage, AL who were out here for the wedding of Dawn Marie Jordan and Phil Gribble. Dawn is Julie's sister.

Anna Klun went to San Bernardino, CA to attend the wedding of her granddaughter, Marge Mihalick to Rick Boyd and also the christening of her great granddaughter, Jordan, daughter of Jim and Lori Mihalick and granddaughter of Joan and John Mihalick.

Mary Yank's sister, Valerie and husband, Charles Marvel were here visit-

## JANET HELPS TO BLEND CULTURES WITH HER MUSIC

ing with the family and attended the Pritekel family reunion held at the Preseren Hall in Ryle.

Frances Raspet is in the Life Care Center getting therapy after a fall and is doing well.

Our get well wishes go out to all who are ill and we wish them a speedy recovery. Also, let's remember our homebound and those in nursing homes in our prayers.

Let's remember our meeting Sept. 1 at 1:00 p.m.

PAULINE PAUCHICK

---

### NO. 5, INDIANAPOLIS, IN

---

#### September 16th and October 10th are dates to remember!

Business meeting will be held Thursday, Sept. 16th at 11:00 a.m. at the Slovenian National Home.

Join us on Sunday, October 10th for 9:00 mass at Holy Trinity Catholic Church. The members of Br. 5 will gather for mass with coffee and donuts to follow. This is a great opportunity for ALL of our members to get together. We would love to see ALL the members who have not had the opportunity of late to attend our meetings during the week.

We lost a long time and very dear member of Branch 5 on Saturday, July 31st, JOSEPHINE (Sophie) TURK. Sophie served as our Secretary-Treasurer for twenty-seven years. She not only served tirelessly as an officer, but she, with her husband, Joe, organized our sausage fundraisers. Although Sophie relinquished her role as an officer, she continued to be an active part of our organization. She has kept us supplied with the SWU Cookbooks for so long that we can hardly cook without her! Our sympathy, prayers and thoughts go out to Sophie's entire family, especially to Joe and daughter, Maggie McClain and granddaughter, Amy McClain, both members of Br. 5.

Get well to JOANNE SEKULA who was recently hospitalized. For all those who have been under the weather, our thoughts and prayers are with you.

A Big Thank You to PAUL BARBARICH for his cash donation to Branch 5; thanks for your support of our group.

DUES! Some of you are probably tired of hearing that word. Well, a few

Janet Maurin, Regional President of Wisconsin Branches, is a "Person who has made a difference in Sheboygan County"! In a recent edition of the Sheboygan Press, she was featured with photo and given the title: "Cultural Gatekeeper"! That is a very nice title and one that Janet will always be able to keep, we're sure!

She attributes her popularity to being able to bring music and joy to others, especially the Slovenian community of Sheboygan, which she encountered after marriage to a Slovenian and joining the parish community of Sts. Cyril and Methodius Church.

It has been her special joy to work with young people, beginning with her own sons who are musicians as well. Working with youngsters, teaching them music and dance, ended recently when the group disbanded. "Just too many other distractions", said Janet sadly.

The "cultural appeal of ethnic food, however, continues unabated" in Janet's life says the Sheboygan Press. "Maintaining a cultural identity draws today's fragmented families together" says Janet, who worked hard to present a baking demonstration of Slovenian pastry in Sheboygan, under the auspices of Branch 1, in May. She is also a member of the National Committee for the Slovenian Cultural Center in Lemont, IL.

"America's melting pot is what has made it so wonderful," she says. "If we all preserve our small cultural area, look at the richness we'll have!"

Bravo, Janet!

---

of you have not paid for this year. Contact Mary Frances Mohr (852-8305) for how much you owe. You may even want to get a jump on next year and pay ahead.

With love from Texas,

BARBARA MOHR

---

### NO. 12, MILWAUKEE, WI

---

We had an indoor picnic which turned out great. It rained in the morning and got hot and humid in the afternoon. We didn't fight the bugs, either! Our members are smart and don't want to argue with the weather - so they have their annual picnic indoors!

Our able cook, Phylis had all the food for the outdoor picnic and we really enjoyed ourselves. All pitched in to make it a wonderful day. We had ice cream - make your own Sundae - for dessert, but Chris Boyance brought strudel, made by Fran Dragan in remembrance of her mother's 100th birthday anniversary. We devoured every crumb as we were used to strudel at our meetings every month, but our regular strudel maker, Olga, is now in heaven making strudels but not for us!

Hope the angels enjoy it as much as we did!

Mary Evanish spent a month in Slovenia and enjoyed being with her relatives. Thanks, Mary, for contacting my relatives.

Phylis Pruschick went to New York to visit her brother and check up on recipes for our meetings! Rose Luebke is happy that her family is visiting from out-of-town.

Sophie Rozman had her son and his family from Indiana here for a few days and Rose Luebko and Mary Fimiano families had nice get togethers with Robert Rozman and the family. Rose and Mary are Robert's two aunts and as he travels all over the world family visits are a problem.

I'm sure there are other travelers but I'm not aware of them and hope all of you have enjoyed yourselves.

Jean Wolczewski is at St. Luke's hospital but with therapy we hope she will be back with us soon.

Our meeting Sept. 21st is coming up - members are anxious to get together. I'm sure our kitchen will have a surprise for us.

Wishes to all for good health - it would be nice of you to send a card to a shut-in.

MARY KIEL



## Mary Skerlong will not be forgotten



*Mary Skerlong's air-waves-voice  
is now stilled*

The longtime voice of the "American Slovene Radio Hour" has fallen silent.

Mary Skerlong died of congestive heart failure June 1st, 1993. At 87, she was believed to be the oldest disc jockey in Pittsburgh, PA.

Mrs. Skerlong had been the voice of the radio show for 29 years, beginning in 1963, and last broadcast her show on WPIT-AM on Jan. 19.

She was named 1985 Slovene Woman of the Year by the American Slovenes of Western Pennsylvania for her far-reaching efforts in that ethnic community.

Mrs. Skerlong, whose weekly Sunday broadcast was heard by an estimated 45,000 Slovene-Americans in the Tri-State area, often was called the "first lady of ethnic radio" and the "Slovene matriarch of Western Pennsylvania."

She began broadcasting in 1938 on radio station WWSW. Over more than five decades, she organized and taught Slovene language classes at the Slovenian Home in Lawrenceville and was responsible for Slovenian participation in the Pittsburgh Folk Festival.

She was born in Kaylor, Armstrong County, but at age 14, her father moved the family back to Slovenia, where she spent the World War I years. She returned to the United States in 1925 and during World War II was active in sending aid to Slovenia.

Mrs. Skerlong was not the only member of her family in the entertainment business. A nephew, Frank Gorshin, is a well-known comedian and actor.

Other survivors include two sons.

## WE MOURN OUR DEAR SISTERS

Generous, friendly, wonderful women belong to our S.W.U. When we lose one, each of us feels a void and sadness. We extend our deepest sympathy to the families of our dearly departed.



**LUBA TROHA**

Luba Troha would have been 93 years old just a few days later, but on June 20th, 1993 God ended her lingering illness by calling her Home. All the members of Br. 2, Chicago, of which she was a 43-year member mourn the loss of their good friend.

Luba took special pride in being a 30-year officer. What endeared her was the way she greeted everyone at the door on meeting night, with a smile on her lovely face. She treasured the membership-guest book as if it were her own. With her sister-members, Luba actively participated in many projects and events. She loved to be a little part of everything and did all she could to help, from sewing costumes for the stage shows, to singing in the chorus, to selling chances and collecting for

William and Richard; a sister, Malka Bezec of Slovenia; two brothers, Frank Gorshin and Joseph Gorshin; seven grandchildren; and six great grandchildren.

Mrs. Skerlong was a member of Slovenian Women's Union Br. 26 and was an essential force in the life of the community, St. Mary's parish and the branch whose members loved her very much. May she rest in peace.

M.S.

every good cause. She herself came to America with so little, it seems she always thought she must help someone else. She belonged to many organizations and contributed to every charity, thinking that in this way she would help to make Slovenians better known and the causes more successful.

Luba was a widow for many years. Earlier, the Trohas lived in the South where her two daughters were born. Surviving her are Amelia Smith and Jean Zeleznikar (our Br. 2 Reporter), three grandchildren and nine great grandchildren.

**The family of Luba Troha has made three generous contributions: \$500 each to the Scholarship and Heritage funds and \$100 to the ZARJA printing fund.**



**MARY PRIMOZICH**

Mary R. Primozych passed away on April 22nd, 1993 at the age of 85. She was a native of Eveleth, Minnesota, the daughter of Matthew and Josephine Primozych. She was everyone's friend, spending most of her time at Prim's Super Market, serving the customers with a pleasant word and smile.

Mary never married but was a wonderful sister to Pauline (Turnbull) and brothers, John, Joe, William and Edward. She was preceded in death by her parents.

She was a 53-year member and showed her loyalty to Br. 19 in countless ways.

In her memory, the family of Mary Primozych donated \$100 to the S.W.U. Scholarship Fund.



With summer coming to close, by the time you read this we will be back at our meetings. Hope everyone had a beautiful summer.

This reporter just returned from two weeks in Italy with my dad and sister. We went to Rome, Florence, Venice, Capri, Padua, Pisa, and Milan. We also spent a day with family relatives in the house where my dad was born 82 years ago. To say, it was an experience of a lifetime is an understatement. The weather was gorgeous, we really were lucky.

I thank Secretary, Moreen Spencer, for keeping me posted on the news. Nancy Hayes, niece of Olga Kostellic, sends a note saying she is in a convalescent home. She's not doing well and needs our prayers. Also Marion Mirabella's husband, Mel has had a stroke and needs prayers. Albina Grimlich is in a convalescent home in Morgan Hill. If you would like to inquire or send a card to our sick members, please contact Moreen (415) 468-5039, she is more than willing to help. Member Jane Stephen has been ill and is in a care center in Gig Harbour, Washington. She says hello to everyone and would love to hear from you. Please remember our older or sick members, it only takes a minute to send a card and gives days of pleasure to them and yourself.

I am happy to report Ann Sustarich spent the month of July at the University of Ljubljana. We can't wait to hear all about this. Also Don Madronich, brother of Linda Madronich Phaby, is in Slovenia for six weeks. Both of these people take Slovenian language lessons every Sunday at the Church of the Nativity.

If you have any vacation news you would like to share, please let me know. Hope to see many of you back at our September meeting. Bring a bag lunch and a smile.

BEVERLY JACKSON



16, SO. CHICAGO, IL

What a surprise we got at the June meeting when in walked Agnes Krilich, accompanied by her son, John Krilich. Agnes really enjoyed being with us, playing the B game and chatting with



Agnes Krilich, beloved member of Br. 16 (right) with Marge Prebil.

everyone. She took home a bouquet of beautiful peonies from Vida Kumse's flower garden. Agnes is pictured here with our past president, Marge Prebil. She will be 91 years old on Christmas day!

We enjoyed the company of 10 members of Br. 95 at the June picnic lunch. Hope our sister branch found it entertaining, too.

Welcome into the world, Brandon Michael Golob, the 2nd great grandson of Joe and Stefanie Golob of Chicago. Grandparents are Joe and Shirley Golob of Calumet City. Another proud great grandmother is Bernice Jarkovich as little Tyler Ray Snyder was born on July 2nd. Grandparents are Ed and Janice Gildein of San Antonio, Texas and parents are Chris and Roseanne Snyder of Justice, IL.

Gladys Buck visited her niece Barbara and Tom Ireland of Lakeland, MN via Amtrak. They all then motored back to Chicago with Kelly and Jason. Everyone enjoyed seeing the Mall of America.

Mary Ann Sambol of Crystal River, Fla. vacationed with Vi Somin. Ann Vrhovnik arrived at O'Hare Airport from Slovenia on July 24th. She is visiting with her sister, Vida Kumse for a month.

Helen Milanovich was hospitalized at St. Margaret's Hospital in July. Surgery was successful and she is now recuperating at home.

Tina Martin's son passed away suddenly on July 12th in Sawyer, Mich. Our deepest sympathy. Also, our condolences to the family of Ed Kucic of KSKJ who was buried on July 15th at St. Mary's Cemetery.

Please check your lodge dues book – and if you are in arrears, get in touch with Gladys right away.

E. W.



17, WEST ALLIS, WI

Golly! How time flies. It seems that summer just began and it's over already! Must say we didn't have much of a summer – more like a monsoon with all the rain. But, Mother Nature did give us a few good days to enjoy some of the picnics and festivals. Now with Sept. we once again turn our attention to our Branch's obligations.

Our business meeting will be held on Sun. Sept. 19th at St. Mary's Baraga hall at 2 p.m. Members are asked to please attend this, our first meeting after our summer hiatus.

My niece, Beth Arthur, her husband, Michael and Michael Jr., now reside in Slidell, Louisiana. Michael Sr., is employed with the Spectrum Control Technology Co. in New Orleans, LA. After living in El Paso, Texas for 8 years, they welcomed the change tho it was hard for them to leave their beautiful home, many friends and relocate to start anew. But, we know that many families have to do this. I'm sure they will adjust quite well.

A reminder: our fund raiser event will be held on Sun. Oct. 17th in conjunction with our meeting. Coffee and cake will be served. In the meantime, sell the booster sheets – the more sold the better for our branch. Please return the stubs to secretary, Robin Marolt before the Oct. 17th date. Members, make sure your dues are paid up to date. If you are in arrears, please contact secretary, Robin and make your payments.

Hope you will enjoy what's left of the warm summer days.

FRAN PIWONI

SWU Crest indicates the 65th Anniversary of this branch in 1993.

Congratulations!



**Jo Lustik**

The distinguished looking lady in the picture is Marjana Smolc. The garment she is wearing was recently donated to our Museum by her granddaughter, Agnes Lesar of Willard, Wisconsin, Br. 102. The photo was taken in Slovenia, circa 1870.

The garment is almost 100 years old, but is still in very fine condition. The fabric is black cotton, and there is a lovely sheen to it. The outfit is two-piece with a gathered skirt and peplum type jacket. She wore it for special occasions such as Binkoštna Nedelja (Pentecost), Velikanoč (Easter), etc... It was made by her daughter, Frances while both were still in Slovenia.

Marjana was born in 1850 in Dolenje Jazne. In 1903, she came to America to live with her daughter, Frances (Lesar) and family in Ely, Minnesota. Frances had emigrated to America in



1895. In 1910, they moved to Willard, WI where Marjana lived till she passed away on June 26, 1930, a month before her 80th birthday.

Speaking of congratulations, our best to the following couples on new additions to their families: Diane and Jim Ryzner, daughter Martha; Pam and Andy Ancel, daughter Elizabeth; and Sandra and Michael Vidmar, son Nicholas.

A round of applause goes out to Cecilia and Joseph Wolf who recently celebrated 40 years of marriage; Mary and Stan Marolt for 45 years, and Leona and Ed Ferry for 50 years!

Congratulations on a job well done to Kelsey Singletary, who performed in Connie Jo Wilson's School of Dance recital.

Our deepest condolences are extended to Marie Scheidt, on the passing of her husband, Frank.

Get well wishes go out to Hannah Gurmec, Dick Tezak, Loretta Roper, Theresa Pavnica and Isabelle Russ. We hope to see you all up and around very soon.

Sept. 26th is our annual Grape Festival. Details concerning tickets will be in a letter scheduled to be mailed Sept. 1st, so be sure to look for it if you haven't received it already.

Oct. 3rd is State Convention, of which Branch 20 has the honor of hosting. Coffee and donuts will be served at social gathering at 9:00 a.m. in Ferdinand Hall next to St. Joe's Church. Mass will be celebrated at 11:30 a.m. at St. Joe's Church. Dinner will be at the Renaissance Center. Remember we're the largest branch, so let's be sure to have a healthy showing. Tickets are \$10.00.

DIANE HRUBOS



**19, EVELETH, MN**

State convention activities will be held at the Holy Spirit Church and Social Hall in Virginia, MN. The building is handicapped accessible. Schedule for the day is:

**9:00 a.m. - Registration and coffee an';**

**10:00 a.m. - General meeting;**

**12:00 p.m. - mass at Holy Spirit Church;**

**1:00 p.m. - Banquet in Social Hall.**

We would like all reservations in by September 3rd. Please make plans to attend. Hope to see you there.

VIDA LANARI, Sec'y.



**20, JOLIET, IL**

Several months ago, I mentioned the artwork of member Lucija Dragovan who was exhibiting her work in the area. Well, Lucija is back in the news. On June 26, 1993 at the "Celebration of Arts Exhibit" at Wilder Park in Elmhurst, IL, Lucy received a "Purchase Award" for a watercolor she was exhibiting. Congratulations, Lucy.

Congratulations to our newlyweds, Colleen and Mark Starasinich and Maria and John Zobel. We wish both couples all the best and although I don't plan on being the reporter in 2043, I'll be looking to see your names listed for

**Ermenc-McLeod Funeral Home**  
 5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500  
 Milwaukee, Wisconsin

  
**First Midwest Bank/Illinois**  
 50 West Jefferson St., Joliet, IL 60431  
 National Association Member/FDIC  
 We take time to help.

**HABERMANN**  
**Funeral Home**  
 805 N. 6th Street  
 Sheboygan, WI 53081

**GRDINA - FAULHABER FUNERAL HOME**  
 17010 Lake Shore Blvd.  
 4703 Superior Ave.  
 Cleveland, Ohio  
 531-6300  
 Funeral Pre-Need Planning - Trusts

# DOUBLE HAPPY TIMES FOR THIS FAMILY!



Two sets of brides and grooms made this year especially happy for Deanie and Ron Gudac of Joliet, IL. Daughter, Georgette Anne (Skaltsas) married Sean T. Lamb at a beautiful ceremony attended by many relatives including grandparents, Tom and Anne Buchar who are well-known to many Slovenians in Joliet. The bride's great-aunt was the late Josephine Buchar, a long-time member of Br. 20. The couple was married on May 15th at St. Mary's Nativity Church, officiated by their good friend, Father Dave Stalzer. (Top left photo is of grandfather Tom with Georgette and Sean.)

Deanie and Ron had another big event last February when their son, Thomas S. Skaltsas was wed in Fredericksburg, TX to Lori Reeder of Austin (center picture). Best man for Tom was his brother, Dean. All five members of the Gudac family traveled to Texas for the wedding where the right photo was taken, showing Georgette, Dean, Deanie, Cyndi and Ron Gudac. Mom Deanie is our immediate past president of Br. 20 and very active in branch activities. All three of her children are members.

(Please note that in the last Br. 20 report there was an inadvertant mistake in the name of newlyweds, Mr. & Mrs. Sean Lamb. Sorry.)



## 22, BRADLEY, IL

Multiplying the inches of rain that fell on the Midwest this spring/summer x 10 = inches of snowfall. Perish that cold, devastating thought! We'll relish the waning days of summer and reap of its bounty.

June gave us an afternoon of light-heartedness when hostesses with the mostest, Marge Planton and Anne Richards entertained. Thank you both! And when Mollie Starasinich is able to be present, we all feel relieved. Keep improving, Mollie.

One down and eight to go. Cathy Jepson, grandniece of the Lustig members, was married in June at St. Teresa's in Kankakee, the first of that generation to wed. Long life, happy years to Cathy and Gordon!

"I'm going to Joliet, want any sausage?" (Slovenian sausage, of course). That was Louie Ponikvar's telephone inquiry to the Lustigs at least twice a year. No more. Louie, son of the late Charles and Anna Jamnik, charter member, Ponikvar, died in June after

a long illness. Our condolences to the family.

And death took no holiday, for on July 5 it touched our dear, faithful and generous life member of Br. 22, Rose Smole Barothy of Indianapolis. Complications of diabetes had taken their toll. Rose was the daughter of Rose Smole, the founder of Br. 22, and was very much identified with her Slovenian heritage. A gentle and refined woman, Rose will be greatly missed by Br. 22 and local friends of her college days. To daughter, Mary Anne, and sister, Anne Zorbos, Br. members, and to daughter, June Griebenow of St. Paul, our deepest sympathy and prayers for eternal rest.

Whether at weddings or funerals life is celebrated. We were pleased to meet Anne Zalik of Lemont and Joe Zorbos of Melrose, MA, and to learn what is going on in the lives of old friends, like Joe and Mary Kay VandenHout Battaglia of Branson, MO. Mary Kay is a granddaughter of Rose Smole. Their daughter, a bride in late July, will be wearing great grandmother's wedding gown. Surely, our founder will be smiling down and asking God's

blessings on the couple.

Leo's Acres was the site of the 45th Rittmanic reunion, about 125 strong, coming from points in the midwest and Florida. George Rittmanic, Jr. and daughters of Iowa chaired the event. A happy time enjoyed by all. Leo and Mary Rittmanic of Bradley are proud of their 18 great grandchildren.

End of column but not end of wishes for good health, much laughter, and inner peace to all!

EMMA LUSTIG



## 24, LASALLE, IL

There were 14 members in attendance at our June meeting and as always we began the meeting with prayers for our sick and shut-in members and also the prayer for the canonization of Bishop Baraga. Our new Spiritual Advisor will be Rev. John Onderko, pastor of Resurrection Parish. He was not able to join us but has promised to give his support and assistance to our organization and our projects.

A Financial Advisory Committee was formed at this time. The seven of-



## BRANCH 20 ESTABLISHES ADULT CONTINUING EDUCATION SCHOLARSHIP

by Deanie Gudac

JOLIET, IL — To commemorate Branch 20's 65th Anniversary, the officers and membership have recently announced the availability of funds for members 21 and over who may wish to pursue advanced, or continuing education. The award in the amount of \$1,000 will be granted to any qualified adult member in need of financial assistance. The member must be actively pursuing a graduate level degree, or be enrolled in a vocational program at an accredited school or college. The establishment of this scholarship was the result of an unusually-successful fundraising year in 1992. The award will be presented at the Illinois/Indiana State Convention which will be hosted by Joliet on October 5th, 1993.

In addition to the Adult Scholarship, Br. 20 also decided to increase the number and amounts of its Catholic High School Scholarships. Two scholarships, \$500 each, were awarded in 1993, one to a graduating 8th grader, and the other to a current high school student.

## SLOVENIAN WOMEN UNSURPASSED

### Membership Campaign

During four months, April 1 thru August 1, 51 members were enrolled. This includes 16 Class As including 1 transfer, 22 Class Bs including 2 transfers and 13 Juniors including 5 newborns.

Eleven branches (same number as in last campaign report) and 25 individual campaigners participated. Top Branches are: 20, Joliet, IL — 25; 30, Home Office — 11; 24, LaSalle, IL — 6 and 5, Indianapolis, IN — 2. Seven branches enrolled one each.

#### Top workers are:

Irene Odorizzi--103, Washington, D.C.	11
Patricia Figurovski--20, Joliet, IL	7
Jonita Ruth--20, Joliet, IL	5
Theresa Papesch, 20, Joliet, IL	4
Josephine Grabowski--24, LaSalle, IL	4

There was a total of twenty individual workers.

We look forward to each of you enrolling a new member, male or female. We bid welcome to all!

*Olga Ancel, Nat'l Secy.*

Officers and three members will serve as the Ways and Means Committee. Josephine Savnik, Josephine Grabowski, and Frances Puetz volunteered to work with the officers on this committee. The committee will meet before the first regular meeting in September to plan a tentative budget for the year in order that we might assist our senior members with dues and schedule contributions to the various causes we have helped in the past. Our annual Fall Project will take place as usual in October. Helen Swietek will serve as Chairman.

A delegate will be selected at our September meeting to attend the Illinois-Indiana State Convention in Joliet on October 3rd. We hope to have enough members interested in attending the convention to charter a bus for the trip. The bus will be at no cost to the members but each one attending will have to pay for her own dinner. We should have room for Oglesby and De Pue members to ride with us.

Mary Knap has been seriously ill after suffering a stroke in June and Theresa Jensen is a resident of Care Inn Convalescent Center. Please remember them in your prayers.

Justine Anglavar will be in Athens, Georgia in August to visit her daughter and son-in-law, Kathleen and Jerry Sonnenberg and to attend the wedding of granddaughter, Jill Sonnenberg on August 21st in Athens.

We have much to discuss on Thursday, September 16 at 7:00 p.m. in La Salle Catholic School - Resurrection Bldg. as we resume our meetings for the Fall and Winter season. Plan to join us and give serious thought to riding along with us on our bus trip to Joliet on Sunday, October 3rd.

ANNE M. WANGLER,  
Reporter



25, CLEVELAND, OH

It is 96 degrees in our great city on the Lake Erie, and I have to write about the month of September! My thoughts are supposed to wander into the doings of the early fall...

There are a few good points in the early fall, such as that children, teenagers and young adults are going back to school to scoop up into their young heads all the proper and the right subjects (hopefully).

Then we are starting to pick up the produce in our gardens for which we worked so hard, from spring thru summer, especially this year. Since we did not have a lot of rain, how many early mornings we had to stand, sometimes in the mugginess of high humidity, to sprinkle our gardens. Water bill is a little high (3 months' readings), but, o, I am not complaining, probably you are not either. Just as that cliché goes: "It was worth it."

Good luck and happy birthday to Megan Chrzanowski! She is going to be a freshman at Notre Dame Academy.

To all the ladies born in September, we shout: "Have a wonderful and happy birthday!"

Sadness came into our hearts as we lost two lovely ladies, Maria "Mici" Zupan and Frances Tomazin. To the families, our deepest sympathy. Also deepest sympathy to Mary Ann Selan on the loss of her husband. May the Lord's strength be with all of you.

Please remember in your prayers Jennie Fenc, the lady who always had a funny joke for everyone.

Saw Helen Pisek without the patch on the eyes. "Here we go again", as

Dolly Parton sings! Helen is performing at all her previous jobs again, volunteering with her "sidekick", Tončka Selesnik. Nice to see you.

In September we'll have meeting... Sept. 14th, 1:30 p.m., St. Vitus Social Room. COME, AND BRING A NEW MEMBER!!!

Hope your harvest of early fall produce will be bountiful.

**The sun is up,  
The sky is blue,  
The world is made  
for me and you... Enjoy!**

CIRILA KERMAVNER

---

### NO. 32, EUCLID, OH

---

We had no meeting in July or Aug. Hope everyone had a safe and enjoyable summer in spite of the hot and humid temperature we had for about two weeks. In June we had our picnic which was very nice and all the members enjoyed the good food. Thanks to all the members who brought in food and beverages.

We will be having mass on Sept. 15th at 7 o'clock in the evening for all our deceased and living members. Please try to attend the mass. We will have our meeting afterward at the Slovene Society Home. We will have much to discuss on our Chinese Auction on Oct. 20th. Tickets for the Auction will be \$3.

Our Ohio-Michigan Regional President, Evelyn Majercik will be having a conference on Oct. 17th. It is very interesting when all the branches get together and let each branch know what they are doing. Members, please try to attend this conference.

Many Drobnick's grandson, James, from St. Catherine, Ontario, Canada came to visit her and also to see his relatives. Mary's former neighbors, Freida and Chet Chevers also paid her a visit this summer from Ft. Myers Florida. Mary always enjoys these visits with relatives and friends.

Members Mary Golobic and Ann Rossman and families had big family reunions this summer.

Ann Rossman's great granddaughter, Erin Foster was baptized on June 20th followed by a big christening party. Congratulations to the family!

Members celebrating their anniversaries were Faye and Charles Starman, June 21st, 18 years; Ann and Raymond Doptola, Sept. 18th, 34 years. Ann Rossman's cousin, Jo and husband, John Paulich had their 50th with a big party at Landerhaven. We wish all our celebrants many more years with good health and happiness.

Get well wishes and speedy recovery to all our sick members, Eleanore Latkovich and Mary Golobic who had eye surgery.

And, happy birthday to all celebrants this month. May you have many more with good health and happiness.

FRANCES OGOREUC

---

### NO. 35, AURORA, MN

---

#### Continued from last month

Thank you to all our junior members, children and young adults of our parish who took part on the childrens' Mass on May 1st at our Holy Rosary Church. We are looking forward to many more celebrations like this!

Congratulations to: Christopher Fernandez who made his First Holy Communion. God bless you, Christopher! To: Lindsay Antilla and Alyssa Hodnik who were in a dance recital on May 9th, put on by Debbie's Dance Studio. Before the recital they took time to visit the residents at our local nursing home and gave them a preview of their performance in their costumes. Girls, you much joy to everyone and especially to Lindsey's grandmother, June, who is one of the residents there. Thank you. To: Heather Orazem, our 1992 SWU Scholar. She is a student at the College of St. Catherine in St. Paul. She was one of 23 new students entered into the Honors Program, having achieved at least a 3.5 grade point average. "The Honors Program is to offer an intellectual challenge to women and give them opportunities to build stimulation and

supportive relationships with their peers and faculty. To deepen the love of learning, students in the program enroll in special honors seminars and complete a series of honors contracts in conjunction with regular courses in the curriculum." Heather is the granddaughter of Betty Orazem who received the following letter from Dr. George Stevens, Executive Director: "Congratulations! Your grandson, Robert Orazem has been named a U.S. Achievement Academy of National Award Winners. This is a position of honor less than 10% of all young people can ever attain, placing your grandchild among the nation's most elite youth." Congratulations, Robert! He is a member of Br. 35!

Regional Officers Jean Korsman, Anne Orazem and Dorothy Jamnik want to thank Branches 23, 33 and 34 for inviting us to share their Mother of the Year celebrations. After reading about Rose Kerntz, Stella Mattson and Ellen Poderzay in the ZARJA, meeting them, and all the members of their branches, was a special time for us.

Our prayers and get well wishes to all members and families. Happy to hear you are all doing so well after your surgery, Mae Klune, and that junior member, David Wheeler has recovered from the chicken pox and is busy playing T-Ball again.

\* \* \*

This has been a busy summer with Class and Family reunions and vacations which bring many of our people back home. We were happy to have four of our members among them: Dorothy Jamnick, Montrose, MI, Josephine Potter, Remsen, NY, our daughter, Suzanne and grandson, Mark from Roscommon, MI.

We had luncheon meeting at Giant's Ridge on Aug. 11th to make plans for our visit to Virginia for Minn State Convention on Sept. 12th, a very special day for all our ladies.

Our prayers and best wishes are with our Spiritual Leader, Fr. John Sustersic who was assigned to the St. Pius X church in Babbitt, MN. We miss you, Fr. John.



Office Hours By Appointment  
**LORI A. KNUTSTROM, D.P.M.**  
*Diseases and Surgery of the Foot*

600 Theodore Street, Suite 1  
Joliet, IL 60435  
Telephone: (815) 723-6715

### **ZELE FUNERAL HOMES, INC.**

*TWO COMPLETE FUNERAL HOMES  
Cleveland, Ohio*

452 East 152nd St.  
481-3118

6502 St. Clair Ave.  
361-0583

# AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION



## Ask About "CENTURY II" A New Beginning

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

### ZEFRAK FUNERAL HOME

Louis Ron Zefran  
Marilyn E. Zefran

Frank J. Zefran  
Lois M. Zefran

1941 West Cermak Road  
Chicago, IL 60608

847-6688

### HONIG

Realty

### ROSANNE RUTH REALTOR

25224 W. Eames Street,  
Channahon, IL 60410

Office: (815) 467-3140  
Home: (815) 726-4129  
FAX: (815) 467-3146

Member of Branch 20, S.W.U.



### TEZAK

### FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street  
Joliet, IL 60432

First in service since 1908 Phone 722-0524

### SHELIGA DRUG INC.

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103  
(216) 431-1035

*Serving our neighborhoods' daily needs*

Congratulations to: Brent Kalar, 1989 SWU Scholarship winner, who graduated summa cum laude from the Univ. of MN majoring in philosophy. He was inducted into the National Honor Society, Phi Beta Kappa. He plans to study in Slovenia next year and then to attend graduate school for his Ph.D. with the goal of becoming a professor of philosophy. Good luck, Brent!

Cindy Kalar, who will continue her studies at Boston College after attending the U. of MN for two years majoring in Public Relations.

The American All-Slavic Association picnic was held at Giant's Ridge on Aug. 1st. Special guests were the Buttonbox players Joe Mlakar of Fontana, CA and Janez Kapec, a 19 year old student from Slovenia. There were several local musicians, too. This was a day to enjoy good music and fellowship. Our Association and local club awards eight \$700 scholarships each year.

Welcome home from your studies in Slovenia, Julie! We are anxious to hear all about your experiences there!

Fall is such a beautiful time of the year - take time to enjoy the colors.

ANNE M. ORAZEM

### NO. 38, CHISHOLM, MN

Hello from Chisholm, Minn, home of Iron World, USA, and SWU Br. 38!

Br. 38 does not hold meetings in June and July but we met on Aug. 4th.

Our summer thus far has been cool and wet. In fact, we had a 4th of July flood caused by torrential rains! Many homes had flooded basements and gardens were inundated! We feel for those devastated areas of the midwest.

In June, Br. 38 lost member Millie Rolle who passed away after a year of illness. Members attended Mass at St. Joseph's and formed an honor guard escort. Br. 38 extends deep sympathy to the family.

In May, Jennie Samsa took the opportunity to reminisce a little about her recognition/88th birthday party which was hosted on Apr. 17 at the Slovenski Dom by: SWU Br. 38, Slav Club No. 9, Slovenian Home Assoc., and S.H. Auxiliary. Jennie still caters tremendous parties, weddings, etc. and the Slovenian lodges decided it was time to acknowledge her talents and her willingness to take over any event. Jennie

Briski and Veda Ponikvar co-chaired this stupendous celebration which was attended by 200 well-wishers. Jennie Samsa wishes to thank EVERYONE. - those who worked, and those who came to celebrate. It is impossible, in this small space, to acknowledge those many women and men who worked, who entertained, who baked and decorated, and who loved every minute of it. It was a grand affair for a grand lady.

After a 2-month summer vacation, Br. 38 of Chisholm, MN met on Aug. 4th. A dozen faithful members attended.

Anne Polichnik reminded all to please notify her if a member is ill so she can send a card from our branch.

We are happy to hear that Mary Nornberg is home from the hospital and doing well. A thank-you was received from Rose Ekar who recently had hip surgery. Also a thank you from the daughter of deceased Jennie Zevnick for the attendance at Mass of so many SWU members.

President Laurich read a letter from Branch 19 of Eveleth regarding the Regional Convention on Sept. 12. All members of Br. 38 will be contacted by phone and signed up.





## Briese Florists, Inc.

1200 Wilcox St.,  
Joliet, Illinois 60435  
Phone: (815) 723-9369

## MEMBERS...

are our treasure! Pass along the word to your family and friends that being a member of S.W.U. brings you in touch with your parish, your community, your heritage. We welcome them.

The lunch committee for Sept. 1st are: Jennie Samsa, Rosemary Tanko, and Katherine Knuth.

The traveling prize was won by Helen Kochevar, and Happy Birthday was sung to Millie Bashel and Ann Nusich.

President Laurich led the closing prayer.

ANN NUSICH, Rec. Secy.

---

### NO. 40, LORAIN, IL

---

On June 9th, Agatha brought our meeting to order with prayer after which a delicious dessert was served by Mary Gradisek, Jean Balogh and Alice Rutar. Thanks to them and to all who brought prizes. As I mentioned before it looked like Christmas in June with all the prizes! Agnes Drsvensek won the door prize.

Our Mother of the Year, Agnes Serazin is visiting relatives in Slovenia and we are looking forward to her return when we'll hear about her travels.

### Academic News

Andy and Sophie Pogacher announce the graduation of granddaughter, Laura, from John Carroll University with a Bachelor of Arts Degree. Grandson, Brian received his associate degree in accounting from Community College. He is going on to Kent State for his Bachelor's Degree in marketing. Brian spent the summer working in the sporting goods department at Sears. Another grandson, Drew graduated from Marian Steele Hi School in Amherst.

Leah German graduated from Vermilion Hi School and will be going to Bowling Green University in the fall. She is the granddaughter of Angie and George Voytko and great granddaughter of our Angie Kozjan.

Christopher Forest, grandson of Helen and Ed Kozjan, graduated from St. Joseph's high school in Avon lake. Great-grandma is our Angie Kozjan.

Our Kathy Russ has a son, Joseph

who graduated from Ohio State University and our junior member, Annette who graduated from Lorain Catholic Hi. Congratulations to all!

Fifteen members came to our July 14th meeting when we welcomed back our Pres. Agnes Tomazin who had been unable to attend our meetings due to the illness of her husband, Michael. He passed away recently after the long illness. We wish to express our sincere sympathy to Agnes. May God grant him eternal rest.

Agnes lead us in prayer after which Agnes Drsvensek, Angie Grayson and Olga Love served refreshments.

Agatha Donges was lucky and won the door prize. Hope to see you at our Sept. 8th meeting. Come at 1 p.m. to the St. Cyril & Methodius School hall and enjoy a delicious dessert and spend the afternoon socializing with a bunch of lovely ladies. I assure you won't be sorry you came.

Hope you all enjoyed your summer.  
MARY MATOS

---

### NO. 42, MAPLE HTS., OH

---

We are happy to report that a good time was had by all who attended our annual picnic at the Zupancic cottage at Pymatuning Lake, PA. Thanks, Ann and Marge for your hospitality.

Please plan on attending the Ohio State Convention which will be held on Oct. 17, 1993 at St. Lawrence Church in Newburg. We would like all our members to attend. Tickets are \$15.00 which includes dinner.

A reminder also, that we will have our annual bake sale at the Grape Festival in October at the Slovenian National Home in Maple Heights. Our President Millie Lipnos was in the hospital recently and is now recuperating at home. She would like to thank all for their prayers and cards. Marge Lipnos also was ill and is now home recuperating. Another member who has been ill is Albie Mroczko. Please re-

member them and all our shut-ins in your prayers.

Vida and Frank Shega were featured in an article in the Cleveland Plain Dealer because they attended a special mass at St. John's Cathedral. This was a special mass with Bishop Pilla honoring couples who were celebrating their 50th wedding anniversary. Vida and Frank were also shown on our TV channels. Congratulations to you both!

Happy belated birthday to our members with birthdays in August. Betty Ann Harr, Emily Gruden, Suzanne Gaines, Mary Louise Prhne, Frances Hocevar, Jane Szymkowski, Mary Fink, Eleanor M. Charvat, Cabrielle Gruden, Anna Draganic and Margaret Zupancic.

Happy birthday also to our September birthday members who are Ann Marie Bueher, Theresa Filips, Mary Tomc, Elizabeth Harr, Mildred Lipnos, Patricia Wolfe and Mary Prhne.

Our condolences to Mary Lou Prhne on the loss of her husband, Louis and to Marge Lipnos and Mary Prhne who are sisters to Louis.

DOROTHY MEHOSKY

---

### NO. 43, MILWAUKEE, WI

---

By the time you read this article, our vacations will be over. Hope you all had a nice summer and enjoyed traveling or visiting friends and family.

Mary Bushnik went to Nashville, Tennessee. A number of our members went to Sheboygan to play "Bingo Under the Tent," sponsored by KSKJ. We all had a good time and the profits went to the KSKJ Scholarship Fund. We also had a few winners: R. Kraemer, J. Otto, O. Longley, Mici and Edi Bregant. We had a very nice time, thanks to Mici Bregant who organized the trip. Mici and Edi left for San Francisco soon after to visit their daughter and family. Mary Mernik has her sister from Slovenia visiting. They come from the village of Dol near Borovnica. *Fanika, upam, da se boš*

*dobro imela tukaj med nami. Dobrodošla, smo veseli, da si zopet prišla malo nas pogledat!*

Now back to work. Sept. 22nd is our next meeting. We have a lot to talk about. Our Card Party is approaching so fast! Tickets are printed, thanks to our generous lady and Zveza member, Jean Jelenc. I hope our members will go to work and sell them. We want another successful Poultry Card Party. Prizes of all sorts will be needed. Again, there will be an afghan raffle.

Since I am new at this job, I would like to invite you to come to the meetings, especially those who do not attend too often. Please come and join us. We would like to meet you at least once in a while! Dick Kraemer and Rose Lee Otto, hope you will be helping us. Your mom would want you to be active as she was for many, many years. She is watching over us all now, because she can't forget how dear this Branch was to her life. We have to continue her work.

Happy birthday to all the members; to our sick, a speedy recovery. Visit the members in Nursing Homes. They are happy to see familiar faces – or send them cards.

So, see you on Sept. 22nd at 12:00 noon. We would like to see you there and bring along a friend as a prospective member! Talk to your relatives and friends! Many times they would like to join, but they must be asked!

Good luck – na svidenje!

MATILDA SIMCICH  
Tel. 421-1243

---

## NO. 50, EUCLID, OH

---

Never will I under-estimate the value of electricity and will appreciate what Thomas Edison did for us hereafter. Three days without lights practically devastated us. Everything at Gateway Manor is electrically motivated. No gas. At this writing large sections of Euclid are still in the dark and all of this because of a half hour wind storm, the worst ever in Euclid. Over a thousand trees uprooted or branchless now and blocking streets. Even exit lights were out eventually. A flashlight – the only light. No hot coffee or hot soup, until Bertha Vidmar brought hot water in a thermos from Cleveland (they cook with gas). It was appreciated. Now I can understand more

vividly the midwest plight – flooding and no roofs over their heads and all their belongings gone and no running water – we at least had that. Nature is beautiful but treacherous and does havoc without a warning, eh? Management here helped us as much as they could with meals, etc.

But we thank mother nature for the beautiful day for our picnic in June – a very good turn out. Food was excellent especially Albina's (Mrsnik) roast beef. A delicious variety of desserts and veggies, too. Over a dozen members came from Gateway Manor. Glad to see Vi Zak and Mary Jo Rom and others attending after the long absences.

Pauline Seifert, my sister-in-law, won the free dues for 1994. Now get your dues paid up and try for the 1995 freebee.

Our sick members that would be glad to be remembered are Jennie Strumble, Stella Baum, Mary Kovelan. Caroline Lokar, Mary Klemencic, Fanny Kaltenback, Frances Kolenc, Ann Zaller and Lillian Melekar.

Ančkas (Anns), quite a few of them, celebrated their nameday at Dubrovnik's Restaurant in Eastlake this year.

We were sad to hear of the untimely death of 50-year old Robert A. Golobic, son of Wanda Golobic. He was co-founder of the high-tech Spectranetics Co., that received approval from the FDA to produce a new device for freeing blocked arteries, using a laser beam to destroy fatty materials. While climbing Colorado mountain peaks (a sport he loved and taught) he fell and suffered fatal injuries.

Pat Novak lost her grandfather, Tony Sernel who was also Barbara Zgonc's uncle.

Emily Unik's husband, Jim and, brother-in-law, Tom Unik also died, Mary Persin's brother, Rudy Messera also passed away. Sympathy and prayers are in order for all.

Ann Cern is a second time great grandmother when Brian Koss' grandson became a father. Congratulations! Ann Cern is going to Europe with Ella Skoda, Jane Novak, Helen Petsche and Ellen Tofant on the same trip and Mary Chesnik's husband, John will accompany their grandson to Europe, also fulfilling a promise.

Cilka Dolgan will take 29 children to Europe to visit and perform at concerts.

Molly and Lou Guracic had a 50th anniversary and Ann and Kenneth Tomsic celebrated their 40th. Also September is the month for the Sebeniks, Tomces, and Skodas who will all celebrate 58 years. Seems like it was last month.

Ann Tercek's cousin's granddaughter was a guest at her home before starting her position in the French Embassy. She excels in English and French languages.

**Young Achievers** – Congratulations and even more success! Daughter of Ann Kosten, Ann Marie Martinson was promoted recently and has the title of Director, Clinical and Business Application, Medical Information Service, Division at Cleveland Clinic where she has worked for the last 12 years.

Adrienne Radcliffe, granddaughter of Jo Smith graduated from University of Oregon with a Bachelor of Arts and International Studies Degree and is also taking a 6-week course in Italy plus vacationing with her mother while studying in Europe.

I mentioned in the last edition of ZARJA that we have a potential professional baseball pitcher and it has come to pass. Tony Fuderic signed up with the Boston Team and will pursue his career in baseball as a fast ball pitcher and will be in the minors until ready for the majors. Bertha Vidmar, his grandmother is happy with his choice as the whole family are baseball fans and Tony has the potential to succeed.

**To be continued**

Z Bogom.

VERA SEBENIK

---

## NO. 54, WARREN, OH

---

Our meeting will resume on Sept. 15th at noon at the Elks. Also, remember the dates of November 17th and December 15th. Please mark them and try to attend the meetings. We have an enjoyable afternoon. Lunch and games follow.

Our member, Patricia Shine became a bride in June. She was married to John Ellis at St. James Church. It was a beautiful wedding and Patty made a gorgeous bride. We wish them many years of happiness and love together. They are making their home in Cincinnati, Ohio. Patty's dad, Albin is our Bratska Sloga lodge secretary and on



the Supreme Board of AMLA in Cleveland.

Visiting here for the wedding were Eugene Shine, his wife and children, Neil and Rebeca from Aiken, SC. They are the family of Elsie and Tony Shine, also our member.

The Mother-Daughter Luncheon in June was a huge success. We had a very good turn out and honored our beloved Mayme Sporich as Mother of the Year. She had several guests with her and we were pleased to have eight members from the Girard branch, including their president, Maria Selak and treasurer among others. Thanks again, ladies, for coming to join in our festivities!

This coming week is our Klause Family Reunion in Geneva, Ohio. Our cousin, Father Frank Godic will have Mass in the vineyards and it will be a memorable day. Looking forward to it.

Happy 55th wedding anniversary to our dear Vic and Frank Zuga. Frank has been ill for five years and Vic has lovingly cared for him. She's "One in a Million!" God bless you both.

Hope to see you all in September.  
JOANNE PONIKVAR

---

#### NO. 55, GIRARD, OH

---

It's hard to believe that summer is just about over! I do hope that all of you had a beautiful summer; I know that I have had a terrific summer. Since the last time I reported, a few things have happened. Rose Juvancic is currently recuperating from her surgery. We hope and pray that all will be well with her.

Our secretary-treasurer, Anka Kregar, has reported that our bake sale was a success. But please ladies, we could sure use more bakers next year. My niece, Andrea vacationed with her friend, Nicole and her family at Ocean City, Maryland. Mark Selak spent a week at Camp Fitch on the shores of Lake Erie. My mother and father, Frank and Milka celebrated their 44th wedding anniversary on August 2, 1993. Thanks Mom and Dad for getting married! Maria and Gus Selak celebrated their 18th anniversary on August 9, 1993. It seems that it was only yesterday that Očka walked you, Maria, down the aisle...

We have one September birthday – Nettie Juvancic. Our two October birth-

days include Mark and Monica Selak.

This summer, my niece, Andrea and I went on a shopping trip to City Center in Columbus, Ohio. Remember Andrea, the Bob Evans Restaurant!!

I hope that if any of our members has news or (gossip) for my column you will please call me at 545-6193 or 545-6310.

During the month of September, there are some feast days we should remember: September 16 – Saint Ljudmila, which is my mom's feast day; the Feast day of the birth of Mary – September 8; and the Feast of the Angel Gabriel and Michael.

We have one September birthday, Nettie Juvancic. October birthdays include two of our junior members, Mark and Monica Selak.

Thought for the month: *Veselega biti duha-to že pol zdravja velja.*

Nasvidenje!

DORI KREGAR

---

#### NO. 57, NILES, OH

---

Well, here it is summer and our June meeting was at the Shepherd of the Valley Home attended by 13 members. We did look forward to having a larger attendance, but with vacations and other commitments we were happy to see all who attended and will be so happy to see them at our next meeting, too.

We were trying to find some new ways to help our branch and will keep talking about these ideas in the future.

Our July meeting was at the same place as a picnic with every member invited to bring a dollar gift for exchanging.

Birthdays celebrated in June were Esther Logar, Ann Hostinsky, Antonia Milavec, Carol Nally, Charlotte Lah, Amelia Simons and Rebecca Zevkovich.

Hostess for August meeting were Ann Gunther and Julia Yakop.

June meeting closed with a prayer and the afternoon was enjoyed with a few games. Stay well until our next meeting.

FRANCES STANEC

---

#### NO. 71, STRABANE, PA

---

I hope all our members are enjoying the beautiful summer weather. Pennsylvania has had gloriously sunny

days and cool nights to allow everyone time to work and rest.

Br. 71's Mother's Day Social was held on May 13th with 26 members in attendance. It was a pleasure to see so many members join in the celebration of "Mother's Day" and enjoy the catered dinner that followed the meeting.

We are honored to have elected Marge Striner as our Mother of the Year. Marge is our branch recording secretary and head of the branch decorating committee. Marge is always ready to plan and help in all branch events. She is most deserving of the honor as Mother of the Year and we wish her good health and good luck in the year ahead. God Bless You, Marge!

On our sick list it is reported that Helen Hervol and Peg Gricar were recently in the hospital. Health is a precious thing and I wish all members of S.W.U. only good health in the future.

Dorothy Bruce wants to remind all members that she will be accepting dues at the following address: **254 Castle Dr., Washington, PA 15301.**

Happy birthday wishes go out to Helen, Dot, Marge S., Alice, Marge F., Julia, Cheryl, Marge V., Joanne, Rose, Millie, Beanie and Lucy K., as well as all members having summer birthdays!

Our next meeting will be held on Sept. 9th. An outdoor picnic and games are scheduled. Please attend and bring your favorite picnic covered dish. Leave the "ants" at home!

PEG GRICAR

---

#### NO. 73, WARRENSVILLE, OH

---

They say that "time waits for no one", and this summer is certainly proof of that statement. It is time for the new school year to begin, time to do all the little things to prepare for the onset of fall and all too soon bright autumn colors will be evident. My calendar looks like a scratch pad, and I am sure yours looks the same.

In June I was asked to lead a Polka Mass at St. Mary's Church in Painesville, Ohio. (Plans were actually made in January). The John Dusek Orchestra did the honors with the music and we were delighted to have Bishop Edward Pevec as our celebrant. Each mass in which we, the orchestra and I, participate in is special; for some reason, this one was great. We were warmly re-



ceived and appreciate being invited to the parish.

**GET WELL WISHES:** Our Florida member Josephine Novak is being bothered by hayfever and we hope by the time she reads this article she is feeling much better. Our best wishes also are extended to Mildred Lipnos, President of Branch 42, who has spent some time in the hospital and is recuperating at her daughter's home. Take it easy, Millie.

**CONDOLENCES:** To Mary Pelc on the loss of her mother, Antonia Stokar. Mrs. Stokar was one of the original/charter members of Branch 15. She had been confined to a nursing home prior to her passing away. Prayers are with you, Mary and for your family, too. And to Agnes Tomazin, President of Branch No. 40, who so graciously hosted the 1992 State Convention amid all her concern for her husband, Michael. Michael passed away in July after a long battle, so bravely fought, with cancer. Prayers go out for you and your loved ones.

**LITTLE PEOPLE:** Brian and Brenda Vorisek visited Grampa Bill. They are from Florida and are members of our Branch, thanks to Grandma's efforts before her demise. We hope they had a safe return journey, after a good time in Ohio.

Our annual birthday celebration was held at the Old Country Buffet and was well-attended. The day was very hot and humid, and it seemed like everyone who lives in the area had the same idea—no cooking, let's eat out! The parking lot was full, and the line extended to the door. That's as far as yours truly made it. Sorry 'bout that, ladies. Will try harder next time. Reports are that everyone who got there early really enjoyed themselves.

Our meetings will start again in September. It's the only month we skip the first Monday (Labor Day). Mark your calendar for September 13th, see you at Epley's at 7:00 p.m.

For those of you returning to school or college, we wish you well. Keep us informed as to what you are doing, especially your achievements. Tell Mom you want to see your name in the ZARJA.

Enjoy the remainder of the warm weather.

Respectfully submitted,

EVELYN A. MAJERCIK

## Departed Members

- 2 - Mary Kosir (91)  
54-yr member
- Luba Troha (93)  
43-yr member
- 10 - Mary Kokotec (84)  
50-yr member
- Rose Marolt (85)  
57-yr member
- 13 - Zorka Vukojevich (85)  
48-yr member
- 23 - Mary Sustersich (79)  
53-yr member
- 24 - Theresa Strukel (99)  
44-yr member
- 25 - Mary Brodnik (95)  
65-yr member
- 26 - Helen Berdik (78)  
53-yr member
- Mary Skerlong (88)  
61-yr member
- 42 - Antonia Stokar (88)  
55-yr member
- 66 - Florence Lauriski (75)  
54-yr member
- 95 - Katherine Alferevich (86)  
51-yr member



---

### NO. 85, DEPUE, IL

---

I haven't had any news to report for awhile, but when I got the Catholic Post, I saw some very good news. There was an article that 15 priests of the Diocese of Peoria had been given the title of Reverend Monsignor and among those names was Ricky J. Oberch, son of our member, Mary Oberch and her husband, John. Monsignor Oberch, at 35, the youngest of the group, has been named a Chaplain of His Holiness. He has served on the diocesan Marriage Tribunal since 1988, he was Assistant at St. Anne's parish in East Moline, and later at St. Malachy's in Geneseo. He has served as Chaplain of the Mount Alverno Motherhouse in East Peoria. Our con-

gratulations and best wishes to Monsignor Oberch and also to his parents.

I saw another article in the paper that Linda Widmar, daughter of Caroline and John Widmar was on the dean's list at the University of Illinois. Jason Barto, son of Jackie and Joe Barto graduated from St. Bede's with honors. Melissa Benkse, granddaughter of Mary Benkse was also on the honors list at LPO Jr. College. We wish them all continued success.

Our congratulations and best wishes to the granddaughter of Mary and John Malony who was married in July. We hope she has many years of happiness.

Our long time member, Connie Benkse had been in the hospital and had surgery. She is recuperating at home now and we hope she is getting better fast so we can get together soon.

Finally, we are having some nice weather. We feel for all the people who were flooded out by the high waters of the Mississippi. How terrible that is for them.

Stay well, everyone, and hope to get together soon. God bless.

MARY JERMENC

---

### NO. 95, SO. CHICAGO, IL

---

#### June meeting Continued

A candle was lighted to commemorate our deceased members of the year. We were sad to hear that Sophie Barbich, long-time member, was moving to Iowa. She will join her daughter, Ann Hoffert. Mrs. Barbich is "Baba" to 25 grandchildren and 35 great grandchildren!

Congratulations to Katherine Alferevich who reached her 50th year as a member of our branch.

Grandma, Mary Toporis advised us of baby Angelica, born to son, Michael and wife, Carme. Another daughter, Alexa is now 4 years old. On the same note, Marge O'Connor is now great grandma!

Sick members are Anna Plesha, recovering from a stroke and Millie Cuzella whose mother was one of our founders.

Mary Nuzda received the Free Dues Award. Millie's grandson, Pete Bercic graduated from Notre Dame. A football player, he still made the Dean's List and did it in 3-1/2 years! Congratulations mama Janice, also a member.

Sylvia Vukodinovich and Dolores are en route to Florida.

Many thanks were extended to Millie for her efforts on behalf of our branch.

Charlotte Fryza outdid herself in setting up the dinner. Manda Dosen and Mary A. Perkovich handled the raffle. Main winners were Helen Golich, Lois Chereso, Charlotte Fryza, Sophie Barbich, Evelyn Driscoll, Marge Krmpotic and Clara and Ann Cikulin. Others were Madelyn Zart, Bernice Morrison, Mary Nuzda, Helen Price, Mary Toporis, Mary Malcic, Helen Santy, Julie Hansen, Sylvia Vukodinovich, Dolores Hennelly, Ann Cavlovich, Eleanor Bandera, Josephine Brudzinski, Mary Duich and Catherine Musa.

MARIE MARAS

---

### NO. 102, WILLARD, WI

---

Greetings to all! Summer finally arrived, greeting us with a terrific downpour of rain on the last weekend in June. Many culverts were washed out from underneath the roads leaving many people stranded at both lake resorts. At Mead Lake, the entrances were closed. Our son, Vic and his wife, Mira walked to the nearest washout where my husband met them with a car so they could return to work. Rock Dam had a very large section of road washed out from the main entrance closing access to the Park and all water has drained from the lake. There will be extensive cost and work to repair all the damage. We are still very fortunate that there was no actual flood damage to the fields as it happened to the less fortunate along the Mississippi. How terribly sad to see when Mother Nature shows her power.

Some of our summer activities are already over. The Polka Fest was well-attended as always as was the Slovenska Družba Picnic. It is so nice to see so many folks come back to visit and enjoy old friends and family. Another big event was the annual Parish Dinner and Bazaar on Aug. 22nd. Many Slovenian bakers provided baking and culinary art.

Our last meeting on June 23rd was when we treated our Mother of the Year, Sophie Trunkel, to a delicious Pot Luck Dinner and presented her with a gift of several potted plants. We hope everyone enjoyed the day.

A trip to Baraga Days this Sept. was discussed and hopefully, Willard will

be represented by several of our members in spite of the long drive.

Our next meeting will be in September when we will set our Strudel Day date.

Hats off to State President of Wisconsin, Janet Maurin and her crew for their Strudel Demonstration!! What better directions than to watch the experts doing the actual process! What's next!?! Best wishes to all.

Rev. Rudolph Urbic has now returned to his beloved Slovenija. Unfortunately, he had a relapse in his last health condition and is now a patient at the Ljubljana Hospital. Remember him in your prayers.

MARY STAUT

---

### NO. 103, WASHINGTON, D.C.

---

#### OUR SLOVENIAN HERITAGE

It gives me great joy and with gratitude I announce that our Branch 103, has made final payment for a Silver Leaf, on one of the Branches of the Tree of Life, at the Slovenian Cultural Center, Lemont, Ill.

Our Chairperson, Nika Kovačič, VP of our Branch, has been most patient and dedicated in handling the inquiries and collecting funds for this worthy cause. Nika is commended for the excellence of her outstanding performance.

This was truly an overwhelming accomplishment for so small a membership in our Branch. Subsequent to the unanimous vote of our members to purchase a Leaf, at our November '92 meeting, a second "SCC" fund drive was organized for the American Slovenians in the Washington, D.C. area. It was, indeed a challenge and sacrifice for those loyal members who left compelled to honor both fund drives.

I wish to express my heartfelt appreciation to our friends and members who graciously contributed to our Branch "SCC" Leaf Fund Drive.

They are: Matilda Ausich, Sabina L. Bartol, Michael and Joyce Bartol, Mary Planton Bodling, Jana Bevec, Ana Cernelc, Mara Chokel, Antonia (Tončka) Cigale, Angela R. Daly, Karen Dillon, Agna Javornik, Loretta Bartol Kennedy, Erika Kokal. E. May Kokal, Bernadette J. Kovačič, Nika B. Kovačič, Helen M. Krotec, Estelle Zorman McGuckin, Ana R. Menapace, Freda H. Michelitch, Rebecca Jo

Nagel, Anne E. Paulin, Marie Robinson, Ana Skopec, Mathilda Terselic, Amelia (Molly) Thomas, Dorothea Voyatzis and SWU Branch 103.

Our beloved Pope John XXIII has said "Whoever has a heart full of love always has something to give."

The "SCC" fund drive is such a unique and excellent opportunity to band together to promote and reserve a place to expose and awaken interest in our Slovenian Heritage.

We are blessed and encouraged by the Slovenian Franciscan Fathers in Lemont who have generously donated a portion of their land to build our Slovenian Cultural Center.

A donation to this worthy cause is considered a contribution to a public charity corporation and it qualifies as a deduction on the donor's annual Federal Tax Return subject to Federal Income Tax Regulations.

If anyone has not contributed to date, please consider making a donation NOW. Any amount large or small will be an achievement to the growth and completion of the "SCC". You may mail your donation to the Slovenian Cultural Center, P.O. Box 634, Lemont, Illinois 60439. Every contribution will be gratefully received and acknowledged.

Since there was no Branch meeting for August, I wish to take this opportunity to wish the blessings of love, health and peace of mind to our August birthday celebrants; Ivanka Antolin, the 12th; Sabina L. Bartol, the 30th; Lydia Bevec Millionig, the 4th; Barbara Puschick, the 17th; Alenka Richardson, the 2d; and Ana Skopec, the 13th.

In closing, on behalf of my husband, John, our family and I wish to express our heartfelt thanks for the caring Holy Masses, Prayers, Get Well Cards, and Telephone Calls for John's recovery from Lung Cancer. His condition is still considered serious. However, your kind thoughts, and Spiritual Remembrances have been most encouraging and beneficial in helping John to undergo the scheduled Chemo Therapy treatment. May our Holy Family in Heaven bless each of you for your interest and faithful support.

A fond and cheery hello to our SWU Friends and Members.

Yours in Loyalty and Dedication,  
SABINA L. BARTOL,  
President



## Marijina božja pot – na Črni ali Ptujška gora

Kadar ste se, se, ali se boste sprehajale po deželi sonca in cvetja, tako pravijo naši lepi Sloveniji, kjer je Bog Oče stresel zvrhan koš cvetja, se ozrite malo okoli sebe in na vsakemu hribčku in gričku se vam bo izmed zelenja bliskala cerkva ali mogočna cerkev.

Obrnimo se proti Ptujju. Tam ob robu Ptujškega polja stoji na gričku mogočna cerkev, v gotskem stilu, sezidana okoli leta 1400. Pravijo, da je to ena najlepših cerkva na Slovenskem.

Središče cerkve je glavni oltar z znamenito milostno podobo, kipom Matere božje. Marija nosi na levi strani božje Dete, z desno pa drži plašč, ki ga razgrinjajo trije angeli. Po plaščem se stiska množica ljudi, ki so se zatekli v Marijino varstvo.

Legenda pravi, da je imel vurburški grof hčerko edinko, ki je bila slepa. Z ženo sta se neprestano priporočala Mariji, da bi hčerka spregledala. Nekega dne med molitvijo hčerka spregleda. Na griču razloči svetlobo. S starši hoče do nje. Privede jih na Črno goro.

Grof spozna v tem znamenje. Odloči se, da bo na temu mestu sezidal Marijino cerkev. Začel je, a mu je zmanjkalo denarja. Na pomoč so mu priskočili še trije drugi graščaki, a tudi oni niso imeli dovolj denarja, nato pravi naprej legenda, da je na pomoč priskočila neka bogata vdova in tako je bila cerkev dokončana.

Zgodovina pa pravi, da sta okoli leta 1400 sezidala cerkev ptujška plemiča Bernard in njegov sin Friderik.

Skozi stoletja, katera so bila zelo nevarna, je nastal okoli cerkve utrjen tabor. Turki so zaman pokušali zavzeti cerkev in tabor. Izročilo pravi, da so turški konji pridrli do lipe pod goro, toda tam so mrtvi popadali na tla in cerkev je pa počrnela. Turki so se prestrašeni umaknili za vedno. Cerkve pa baje od takrat ni več mogoče pobeliti.

Štajerci, prekmurci in Međimurci že stoletja romajo k tej cerkvi. Dandanašnji čas je veliko romarjev tudi iz drugih krajev Slovenije. Prihaja pa tudi veliko ljubiteljev umetnosti v to krasno gotsko svetišče.

CIRILA KERMAVNER

## D O P I S I

### ŠT. 10, COLLINWOOD, OH

Drage članice. Po dolgem času in počes se Vam zopet oglašim z malo novicami, ker prav veliko tudi ne vem, ker se ne hodim potepati okrog domov pa mi nobeden ne prinese nič.

V mesecu marcu 24. smo imeli miting. Tokrat sem bila tam in nas je bilo kar 13. Tisti dan je bila izvoljena za ženo leta gospodična, ali Ms. Mary Princ. V imenu vseh članic naj sprejme naše čestitke.

Na željo naše predsednice ga. Stefi Segulin smo molile za vse bolne in pokojne članice. Pogovorile so se, da bi sejo prenesle na vsako 4 sredo v mesecu.

Odkar je umrla prejšnja predsednica ga. Dorti Zagar je novo izvoljena ga. Stefi Segulin in nova podpredsednica ga. Mary Podlogar. Sgt.-at-Arms je Lucy Romik. Vsem skupaj čestitamo, da bi z dobrim uspehom napredovale.

Več članic je izgubilo svoje drage domače.

Vsem izrekamo naše globoko sožalje. To so: g. Antonija Stradj – Antonia Kerjičnik je izgubila moža Ernesta; Mary Krann ravno tako moža Edita; družine Frank Fabec je umrlo žena Mae; g. Toni Petkovsek je tudi umrl mu oče, Anton; g. Ana Trček, ji je umrla hčerka Carol. Bog jim daj vsem skupaj počivati v miru.

Maja 26. je imela naša podružnica slavni dinner za ženo tega leta in vse matere. Jaz se nisem mogla udeležiti, ker imam tudu moža bolanega, ki je bil v kolku operiran. Mi je pa povedala naša predsednica ga. Stefi, da je bilo zelo lepo in dobro obiskano. 46 članic je prišlo na kosilo v Slov. Domu na Holmes. Lepa število, kajne? Kljub temu je bila ga. Stefi tudi za oko operirana dve tedne poprej. In še ga. Zora Merhulik je bila na operaciji. Želimo vsem skupaj hitrega okrevanja. Enako vsem ostalim za katere ne vem.

Sedaj se pa dobro imejte. Nasvidenje v septembru.

T. FERRACCIOLI

## PATER AŠIČ SVETUJE

In danes tudi pripoveduje:

Marsikateri težavi botrujejo živci...

Neka žena je bila zaradi težkih družinskih razmer psihično in fizično tako na koncu, da je začela misliti na samomor. Neke jeseni se je oglašila pri meni. Svetoval sem ji čaje za živce; glog – hawthorn; jetičnik – speedwell; kamilico – camomile; koprivo – nettle; meliso – balm mint; meto – peppermint.

Dnevno naj spije do en liter te čajne mešanice in nič drugega, ko me je vprašala, koliko mi je dolžna, sem ji odgovoril, naj mi vošči za novo leto in mi sporoči, kako se bo takrat počutila.

Za novo leto sem dobil eno najlepših pisem v svojem življenju. Med drugim je pisala tole: "Že ko sem odhajala z novim upanjem, je sonce lepše sijalo. Potem sem čaje kuhala in pila, pila. In mi je pomagalo. Zdaj sem kos življenju, nobena stvar me ne vrže več iz tira. S težavami se pogumno spoprijemam."

Neko drugo dekle je več let hudo trpelo zaradi živčne revme rok. Nič več ni pomagalo, kopeli pa ni prenesla. Svetoval sem ji naj maže roko s česnovim sokom (garlic juice). Poskusila je in po nekaj tednih mazanja je revma popustila in počasi čisto izginila.

PA BOGU SE PRIPOROČITE!

CIRILA



## B A R A G A

*Začetki Katoliške Cerkve v Ameriki*

FRANC JAKLIČ

**BARAGOVO PRVO  
POTOVANJE V EVROPO**

(29. septembra 1836 do 8. oktobra 1837)

Pisatelj Julij Ducatel (Dikatél) iz Baltimora je sedem let pozneje zapisal: "Ko sem vstopil v la pointsko cerkev, me je presenetila izredno lepa oltarna slika. Predstavlja sv. Jožefa pri tesarskem delu, blaženo Devico dostojanstveno sedečo in zaverovano v šivanje, dočim je dete Jezus z res angelskim obrazom videti, kakor da gleda zdaj na delo, ki se vrši pred njim, zdaj spet v nebo. Slikarju se je posrečilo dati Jezusovemu pogledu nekakšen dvojni izraz, dasi ne morem popisati, kako je to storil. Tudi perspektiva pri ozadju slike je mnogo boljša, kakor pa se navadno vidi na oltarnih slikah, namenjenih za cerkve v samotnih krajih. Osebe so precej dobro očitane. Slika ima samo to napako, da ima preveč barv; res da niso neprijetno mešane, a so preveč bleščeče in jih je preveč."

S hladno, enolično okolico La Póinta morda res niso bile žive Langusove barve v popolnem soglasju.

Večina od teh 18-ih slik še sedaj visi v la pointski cerkvi; ena je v bližnjem Bayfieldu.

Pri delih pri cerkvi je Baraga nekoč padel z visokega odra. Antonija, ki je bila zraven, je otrpnila in potem obolela od strahu. Baragi se pa ni nič zgodilo. Seveda ne zveemo tega iz njegovih pism, ampak iz sestrinega.

Kmalu po prihodu v La Póinte, 5. april 1838, je Antonija v nagajivo veselem razpoloženju popisala Amaliji, kako je šla z osmimi belmi in s svojo mlado indijansko služkinjo v uro hoda oddaljen gozdiček gledat, kako Indijanci varijo javorov sladkor. Devet psov je na vozičku peljalo živila z njimi. Vsi so bili veseli do razigranosti. Lep dan je bil; sneg se je talil in delal mlake, da so morali delati velike ovinke. V vigvamu se je morala sezuti in greti pri ognju. Nazaj grede je do kolen brodila po vodi; prehladila se je in dobila hud revmatizem, ki jo je mučil več dni. – Pismo je pa mogla oddati šele 18. maja. V njem dostavlja, da je prejšnji dan spet na debelo zamelo.

Baraga se je pri vsej svoji zaposlenosti trikrat peljal v Grand Portage. Potem je povabil tja Pirca, ki si je iz Saulta ževel med same Indijance. Grede se je Pirc oglasil pri Baragovih dveh, ki sta ga za več kakor en teden pridržala pri sebi. Pirc, skušen mož, je 20. julija 1838 od tam opisal Baragovi sestri Amaliji življenje njenega brata in njene sestre. Takole piše: "Radovedno sem pregledal vse okolnosti. Katoliška občina je zelo številna in sestoji večinoma iz Indijancev in mešancev, ki so vsi v Kristusu rojeni otroci g. Barage. Vsak dan pobožno napolnijo cerkev in imajo jutranjo molitev in mašo in vsak dan tudi skupen pouk. Ob nedeljah pridiga g. Baraga po angleško, francosko in indijansko, ker je tukaj tudi nekaj kanadskih Francozov in Angležev (Ircev). Vsako nedeljo prejme nekoliko poganov sv. krst, ki jih njihov dobri pastir poišče in pouči v njihovih kočah. Njegovo ime se povsod slaví. Brez dvoma je

on v indijanski deželi najbolj ubožen duhovnik in najboljši misijonar. – Pa kakor je Vaš brat odličen v dušnem pastirstvu, tako nevešč je v gospodarstvu. Njegova neizmerna dobrotu ga bo vedno držala v apostolskem uboštvi. Lepo vsoto denarja, ki jo je lani prinesel iz Evrope, je že razdal in bo kmalu trpel pomanjkanje. Prezidava cerkve, ki bo v nekaj dneh končana, ga je stala mnogo denarja. – Gospa pl. Höffern (Antonija) je tukaj splošno spoštovana in se zna prav dobro vživeti v ameriške navade. Francosko in angleško govori zelo dobro, zdaj se bo morala naučiti še indijanskega. Zdi se, da je pri g. bratu prav zadovoljna, brat pa z njo. Njuno gospodarstvo obstoji iz dveh dobrih krav, šestih kokoši, ene mačke pa nobene miši. Ob hlevu je tudi majhna njiva, ki je pa "po ameriškansko" obdelana. Na moj nasvet so krompir vendar opleli. Toda delavec, ki je bil dobro plačan, ni vztrajal pri delu in je dejal, da je preveč težko pleti brez rokavic. Žensk pa ni mogoče pripraviti do tega, da bi plele; niti dober zgled Vaše sestre jih ne gane, ker tega dela še nikoli niso videle. G. Baragi sem bil z Saulta dvakrat poslal mnogo jabolčnih sadik, da bi ubogim Indijancem preskrbel novo hrano; našel sem jih pa samo še en ducat in gospa pl. Höffern jih zaradi prevelikega mraza goji v zabojih. Friderik je preveč duhoven, da bi mogel veliko drugega delati kakor to, kar pelje naravnost proti nebesom. Svetoval sem mu, da naj pred hišo zasadi zelenjadni vrt, kar bo koristilo kuhinji, njemu pa pri oddihu pripravljalo nedolžno veselje, in sem se mu za nekaj dni ponudil za vrtnarja; dobil sem pa odgovor, da mu je zdaj samo še predelava cerkve in spreobračanje še tako mnogih poganov pri srcu. Sestra je pa obljubila, da bo moj nasvet čimprej uresničila. Ko sem g. Baragi razložil več načrtov, kako bi se naj misijonar preživljal in dvigal blagostanje ubožne cerkvene občine; ko sva v več nagajivih prepirih skušala omiliti razliko med njegovimi preveč duhovnimi in mojimi še preveč posvetnimi nazori; ko sva se skupno posvetovala o nadaljnjem misijonskem delu in se vzajemno podkrepila, so me danes obvestili, da ladja za Grand Portage odide jutri."

Iz tega Pirčevega pisma zvemo o Baragi: da je cenil samo to, kar je bilo duhovno in nadnaravno; da ni imel smisla za časne zadeve; da so veliki darovi iz Evrope hitro skopneli, tudi zato, ker so mnogi Barago brezvestno izrabljali; da je Antoniji bilo v takih razmerah gospodinjstvo težavno in življenje težko.

Pirc je 21. julija pisal o Baragi tudi na Dunaj. V pismu pravi: "G. Baraga se odlikuje pred vsemi drugimi misijonarji, o čemer tudi jaz lahko pričam z vso upravičenostjo. Ta božji mož ima globoko in obširno izobrazbo, apostolsko pobožnost, združeno z nenasitljivo vneto za spreobračanje duš, in tako veliko modrost, da ga po pravici slavijo ne samo vsi katoličani, ampak tudi protestantje in pogani. Božji blagoslov je vidno spremljal njegovo neutrudljivo delo v Krivem drevesu, pri Vélíki reki, v St. Clairu in v La Póintu, da so njegovi spreobrnjenci najboljši kristjani v Ameriki. V prospeh kreposti in vere zasluži, da ga postavijo za svetilnik, da bo svetil tudi mnogim drugim." Tako piše rojak o rojaku. Pravi tudi, da Indijanci ljubijo Barago kakor očeta. Ko ga je v cerkvi slišal peti z njimi

indijanske pesmi, se mu je milo storilo. Knjige, tiskane v Parizu, je Baraga brezplačno razdelil med vse očipvejske in otavske misijone; misijonarji in učitelji so po teh knjigah učili šolarje čitati in pisati.

Langusove slike v La Póintu so Pirc tako navdušile, da je poslej za vseh 13 cerkva, kar jih je med Indijanci postavil, naročil njegove slike.

Ob prihodu v Grand Portage je Pirc takoj videl, kako dobro mu je Baraga pripravil pot. Po njegovih knjigah je v dveh mesecih tretjino Indijancev naučil čitati. – Včasih je obiskal tudi posadko in Indijance v Fort Wilamu. Vendar je leta 1840 zapustil Grand Portage in se preselil v Krivo drevo.

Cerkev v La Póintu je bila končno predelana. V nedeljo 2. septembra 1838 jo je Baraga slovesno blagoslovil v čast sv. Jožefu, kakor mu je bila posvečena tudi prva. V pridigi je vernikom opisal slovesno posvečenje Salomonovega templja v Jeruzalemu, potem pa razlagal, kako je ta njihova cerkev še vse bolj sveta in spoštovanja vredna.

Težave, ki so Barago čakale ob prihodu v La Póinte, se tudi pozneje niso hotele umakniti. Baraga jih v pismih nič ne omenja. Pač pa je Antonija 4. oktobra 1838 takole pisala sestri:

"Ni bila prazna moja slutnja, da bom čez poletje imela polno dela in da tudi do pisanja ne bom prišla. V resnici je tako in bi tudi danes ne pisala, če bi se ne bila prisilila, ker se zadnji parnik za to jesen že pripravlja k slovesu, jaz bi Te pa rada pred zimo še enkrat pozdravila in Te rešila skrbi zame. Včasih moje roke počivajo, duh mi je pa neprestano zaposlen, da mi je nemogoče pisati. Res, ljuba Malka, če hoče kdo to, kar tukaj gledam, mirno prenašati, mu je treba imeti ali močno dušo, ali pa otopelo srce, ali pa biti bitje, ki se zemlje komaj dotika in vse neprilike veselo sprejema, se nase nič ne ozira in samo za nadnaravno živi, kakor Friderik. Tukaj ni tistega, domačega enoličnega življenja, kakor bi morda kdo mislil. Tukajšnje življenje je razgibano in težavno; treba je imeti veliko znanja in krepkovoľjo in biti vedno pripravljen za boj. Ne bi smela tega reči, ameriški misijon; toda še enkrat ponavljam, da je pot težavna in da jo naj začno samo tisti, ki imajo dovolj poguma in moči, da pri vsem, kar jih bo doletelo, ne bodo izgubili resnice izpred oči in se bodo tako vojskovali, da z zmago ne bodo izzvali novih bojov. Skušnjave so tako raznovrstne, tako silne in tako zvito ostavljene, da ne bo padel vanje samo slabič, ampak tudi previdni, če le količkaj obrne pogled od svojega vzvišenega cilja. Zato naj slabič ostane doma. Kdor pa čuti v sebi najčistejši namen, moč in stanovitnost, ta se mojim besedam ne bo dal oplahiti; gotovo bo prišel in Bog z njim!

— NADALJEVANJE —

## ADJECTIVES (pridevniki) – Continued

Are you ready for some work now? Here is an exercise for you.

Fill in the correct form of the adjectives in brackets (adjectives agree with nouns in gender, case and number):

- Hodili smo po ..... (strm) poti.
- Ne vem, kaj je v tisti ..... (velik) hiši.
- ..... (star) možu sem dala ..... (dober) malico.
- Okrog ..... (velik) mize so hodila ..... (lep) dekleta.
- ..... (vesel) starci so sedeli pod ..... (košat) lipo.
- Srečala sem ..... (postaven) fanta s ..... (prijeten) deklico.
- Zagledali smo ..... (trden) most nad ..... (globok) reko.
- ..... (rdeč) jabolka so nosili v ..... (velik) košarah.
- Na ..... (zelen) travi so se pasli ..... (močan) konji in  
..... (zdrav) krve.
- Po ..... (moderen) mestih se vozimo s ..... (hiter) avtomobili.

### Solutions:

- |                   |                        |                          |
|-------------------|------------------------|--------------------------|
| 1. Strmi          | 5. veseli, košato      | 8. rdeča, velikih        |
| 2. veliki         | 6. postavnega, prijeto | 9. zeleni, močni, zdrave |
| 3. staremu, dobro | 7. trden, globoko      | 10. modernih, hitrimi    |
| 4. velike, lepa   |                        |                          |

## COMPARISON (stopnjevanje)

As in English, adjectives have comparison, a noun can have a certain quality in a certain degree which can be compared with others. As in English an adjective has three degrees: positive (osnovnik), comparative (primernik) and superlative (presežnik). These forms are made by adding endings or prefixes.

*Comparative* is formed by adding **-ši, -ji, -ejši**, or by describing the adjective with the word "**bolj**" (more).

*Superlative* is formed **from** the comparative by adding the prefix **naj-**.

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
lep (nice)	lep- <b>ši</b> (nicer)	<b>naj-</b> lep- <b>ši</b> (nicest)
drag (expensive)	draž- <b>ji</b> (more exp.)	<b>naj-</b> draž- <b>ji</b> (most exp.)
debel (fat)	debel- <b>ejši</b> (fatter)	<b>naj-</b> debel- <b>ejši</b> (fattest)
divji (wild)	<b>bolj</b> divji (wilder)	<b>naj-bolj</b> divji (wildest)

It is only natural then that the comparative and the superlative forms add the endings denoting gender, case and number, e.g.

### Masculine:

#### SINGULAR

naj-višji stolp  
naj-višjega stolpa  
naj-višjemu stolpu  
naj-višji stolp  
pri naj-višjem stolpu  
z naj-višjim stolpom

#### DUAL

naj-višja stolpa  
naj-višjih stolpov  
naj-višjima stolpoma  
naj-višja stolpa  
pri naj-višjih stolpih  
z naj-višjima stolpoma

#### PLURAL

naj-višji stolpi  
naj-višjih stolpov  
naj-višjim stolpom  
naj-višje stolpe  
pri naj-višjih stolpih  
z naj-višjimi stolpi

To be continued

## International Laser Graphics

4851 South Drexel Boulevard  
Chicago, Illinois 60615  
(312) 373-0500

Fast, efficient computer communication,  
typesetting & interface

## Advertise in ZARJA!

If you are looking for that slight edge to make your business perk up and work well, ADVERTISE IN ZARJA! Rates are: 1 inch x 3 inches, \$15; 1-1/2 inch x 3 inches, \$20; 1-1/2 inch x 6 inches, \$25; 3 inches x 6 inches (or 1/3 page), \$50; half page, \$75 and full page, \$150. ZARJA is published 9 times per year and yearly contracts are desirable. ZARJA reaches over 6,000 homes nationwide and an even larger readership. ZARJA can make it happen for you!



# "FOR THE YOUNG AT HEART"

## DAVY'S COLUMN

### "What I Did on My Summer Vacation"

Can you believe it's time to start another school year, already? It seems like just yesterday my daughter and I celebrated the last day of school. Where did the summer go?

If your teachers are anything like mine the first thing you'll probably have to write is an essay on "What I did on my Summer Vacation." (It was a standard assignment.)

This was no problem if you were fortunate to have gone somewhere exciting or different. However, if your family was unable to afford a formal vacation and your summer was spent doing chores and just hanging out with your friends, the assignment was a bit more challenging.

The first time it was o.k. to say you did chores and hung around with your friends, but a year after year of chores and hanging out with friends, needs to

tap the creative juices in order to say the same thing but differently, especially when every other person in your class is writing about their chores and hanging around with friends.

When I graduated from eighth grade my family took our first vacation. We went to Florida.

We spent three weeks in sunny Florida, and a total of four days (round trip) in the car, which would have made a great essay all by itself.

Well, as fate would have it, the one year I was totally prepared to write an

exciting essay concerning my summer vacation, not one teacher called for such an essay. It wasn't the high school thing to do. Oh well, at least my two younger sisters had great material for their essays!

So, while we're on the subject, what did you do on your Summer vacation?

I spent mine doing chores and hanging out with friends.

'til next month,

DAVY

## A CRAFTY IDEA!

If you are a "crocheter", I have a pattern for an afghan that is very simple. I have not used the pattern as yet, but have seen it being made in a varigated yarn. I am sure you will enjoy working on this one. Now that the cooler weather is upon us, we won't mind having all that yarn on our laps. The neighbor who gave me the pattern has titled it "Debbie's afghan" because Debbie likes it so much.

For the pattern, please send \$1.00 (make checks payable to ZARJA) and a self-addressed stamped envelope to:

*Evelyn A. Majercik*  
31 Eldred Avenue  
Bedford, Ohio 44146

## FINANCIAL REPORT January 1 to June 30, 1993 Finančno Poročilo 1. januarja do 30. junija 1993

### Income-Dohodki:

Assessments .....	\$31,362.30
Special Assessments .....	4,685.00
	<u>36,047.30</u>
Interest from checking .....	51.07
Interest from bonds .....	24,665.83
Less accrued interest paid .....	808.24
	<u>23,857.59</u>
Investment sale profit .....	453.13
Rental .....	2,100.00

### Expenses-Stroški:

Death claims - 80 .....	10,850.00
Salaries .....	10,985.00
Administrative, travel, perdiems of Officers .....	5,571.06
FICA - Social Security .....	840.33
Unemployment tax .....	219.68
Department of Insurance .....	125.00

Real estate tax - one half year ..... 888.96  
ZARJA - THE DAWN:

Printing (less \$352.40 donations) .... 16,937.60  
Postage ..... 2,766.04

19,703.64  
Electricity, gas, water ..... 1,528.07  
Advertising, printing, stationery ..... 1,965.62  
Postage and telephone ..... 684.17  
Depreciation--rent ..... 1,950.00  
Maintenance ..... 552.11  
Secretary, campaign, junior awards ..... 1,390.48  
Investment and bank service fees ..... 3,717.65  
Computer service--state annual report ..... 350.00  
Illinois Fraternal Congress membership two years .... 100.00  
Bindery for ZARJA volumes ..... 100.00  
Miscellaneous ..... 148.50

61,670.27  
Gain for half-year ..... 838.82  
Balance December 31, 1992 ..... 819,691.23

Balance June 30, 1993 ..... \$820,530.05  
Checking account ..... \$ 3,318.57  
Investments in bonds and CDs ..... 756,223.71  
Furniture and fixtures ..... 1,152.58  
Real estate ..... 58,469.69  
Song books and Slovenia to America ..... 1,365.50  
\$820,530.05

2ND CLASS  
POSTAGE  
PAID  
CHICAGO  
ILLINOIS

---

---

# SLOVENIAN DOLL RAFFLE

Take a Chance on **Winning** this Beautiful,  
2-foot tall Slovenian Doll  
and

Help Support Our *Slovenian Women's Union* Heritage Museum



*Two-foot doll representing the Slovenian Immigrant was crafted  
and donated by Beverly Jackson of Br. 13, San Francisco, CA.*

*The doll comes with 3 distinctive outfits---  
Immigrant Dress, Slovenian National Costume and  
Modern American Outfit*

In October, **all Branches will receive raffle tickets by mail**  
for members to purchase. Tickets are **\$1 each**.

*The drawing will be held in December by Branch 13,  
San Francisco.*

**To purchase additional raffle tickets kindly fill out the  
coupon below and mail to:**

SWU Heritage Museum  
431 N. Chicago Street  
Joliet, IL 60432

***All entries must be received before Dec. 1, 1993.***

**Tear here and mail in Coupon TODAY!**

---

NAME \_\_\_\_\_ PHONE \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_

TOTAL ENCLOSED \_\_\_\_\_